

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALSFELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 34

Donnerstag, den 21. Dezember 2000

Nummer 51



Grußwort zum Jahreswechsel 2000/2001



Adventsgestecke in Büros und Wohnungen, Lichter und Tannenbäume in den Einkaufszentren - niemand kommt daran vorbei, daß Weihnachten vor der Tür steht. Auch wenn der Glanz, den das Fest auf einen ausübte, als man noch klein war, mit zunehmendem Alter etwas abnimmt, so übt Weihnachten auch auf Erwachsene seine Faszination aus.

Wer kann - und will - sich dem Lichterglanz und den erwartungsvollen Augen von Kindern oder Enkeln schon entziehen?

Wer ist nicht davon angetan, wenn weihnachtlicher Schmuck in unseren Dörfern, den Vorgärten und Wohnungen eine ganz eigene Atmosphäre verleiht?

Wer freut sich nicht, mit der Familie bei einem guten Essen gemütlich zusammensitzend und gemeinsam eine besinnliche Weihnachtsfeier zu begehen?

Nur leider ist die Advents- und Weihnachtszeit nicht immer so stimmungsvoll, sie hat auch ganz andere Seiten.

Der Arbeitsanfall kurz vor dem Jahreswechsel und der Konsum fordern ihren Tribut. Die Jagd nach immer aufwendigeren Geschenken bringt nicht nur ein leeres Portemonnaie, sondern auch Streß, auch Hektik mit sich.

Manche Feier unterm Weihnachtsbaum - eigentlich unaßbar - endet mit Tränen und Streit. Es sollen auch die Mitmenschen nicht vergessen werden, die Weihnachten einsam und allein sind oder krankheitsbedingt unter Beeinträchtigungen zu leiden haben.

Und schon sind wir mitten in der Überlegung, was Weihnachten heute noch bedeuten könnte. Sind die Weihnachtstage für uns ein paar arbeitsfreie Tage, sind sie ein Zeitpunkt für Familienfeiern, hat das Fest für uns noch eine Aussage?

Fühlen wir uns von der Weihnachtsbotschaft noch angesprochen, der Verheißung einer friedlicheren, besseren Welt, der Frage nach dem Sinn des Lebens?

Diese Frage muß natürlich jeder für sich selbst beantworten.

In jedem Fall bleibt, daß das erste Jahr des neuen Jahrtausends rasend schnell vergangen ist. Die Advents- und Weihnachtszeit und auch der bevorstehende Jahreswechsel sollte dennoch Anlaß geben, einmal innezuhalten und die Belastungen des Alltags abzuschütteln.

Wie der Unternehmer, der am Jahresende seine Bilanz ziehen muß, tut dies die Familie im privaten Bereich und ich möchte dies als Bürgermeister auch für unsere Gemeinde tun.

Nach meiner Einschätzung sind wir mit dem Ausbau unserer gemeindlichen Infrastruktur ein beträchtliches Stück weiter gekommen. Dabei räume ich ein, daß trotz einer Rekordinvestition bei weitem noch nicht alles, was wünschenswert und auch von der Sache gerechtfertigt wäre, erreicht ist. Dennoch kann ich Ihnen versichern, daß wir uns in allen gemeindlichen Gremien, den sieben Ortsbeiräten, im Gemeindevorstand und in der Gemeindevertretung mit aller Kraft im abgelaufenen Jahr darum bemüht haben, die wichtigsten Maßnahmen in unseren sieben Ortsteilen umzusetzen. Dabei hat aus einer guten Tradition heraus eine bedeutende Rolle gespielt, den Bogen unserer finanziellen Möglichkeiten nicht zu überspannen.

All denen gilt es Dank zu sagen, die in kommunalen Gremien, in der Verwaltung oder vor allem aus eigener Initiative örtliche Aufgaben wahrgenommen haben und für ihre Mitbürger da waren, wenn sie gebraucht wurden.

Mein Dank gilt auch allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die in sozialen Einrichtungen, in den Kirchengemeinden oder in Vereinen, sei es auf sportlichem oder auf kulturellem Gebiet, ehrenamtlich ihre Freizeit und ihre Persönlichkeit eingebracht haben.

Die herzliche Bitte wäre an Sie, führen Sie Ihre Dienste auch im neuen Jahr mit dem selben Schwung, der selben Freude und Elan aus, wie Sie dies im Jahr 2000 getan haben.

Die bevorstehenden Feiertage sollen Ihnen viel Freude und Zeit bringen, sich wieder auf das Wesentliche zu besinnen und Kraft für das neue Jahr zu tanken.

Allen Bürgerinnen und Bürgern wünsche ich gesegnete, friedvolle Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2001.

Ihr
Herbert Vaupel
Bürgermeister

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



Gemeindeverwaltung05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
 Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 und Donnerstag zusätzlich von 13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden des Bürgerbüros
 Montag bis Freitag 8.00 bis 17.00 Uhr
 und Donnerstag zusätzlich von 8.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen
 Jeden Samstag von 11.00 bis 12.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Elfershausen
 Jeden Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Ostheim
 Jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Mosheim
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
 Tel.: 05662/1331
Sprechstunden im OT Beiseförth
 Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Sipperhausen
 Montag-Donnerstag von 19.30 - 20.30 Uhr
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646
Sprechstunden im OT Malsfeld
 Jeden Freitag von 18.00 - 18.30 Uhr
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen
Dienststunden der Gemeindekasse
 Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei
 Buchausgabe donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF
Polizei 110
Feuer, Unfall, Notfall 112
Krankentransport 05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE
 Alarm- u. Einsatzzentrale 05681/19222
 Krankenhaus Melsungen 05661/770
 Polizei Melsungen 05661/70890
 Überfall, Verkehrsunfall 112
 Ärztlicher Notfalldienst
 der Landesärztekammer 05681/19222
 Tierärzte, OT Binsförth
 B. u. R. Korthaus 05664/6611 o. 05661/50506
 Brandschutz, Rettungsdienst 112
Störungsdienste:
 Gas 1655 od. 0551/9091
 Wasser 0171/9759546
 Kläranlage 05661/2729
 EAM
 technischer Service Kundenbezirk Homberg 05681/98-5400
 Störungsannahme 01801/326326
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,
 34576 Homberg/Elze 05681/775-469
 Am Wochenende: 0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel 0561/282070
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.
Sprechzeiten:
 Montag-Freitag 9.00 - 12.30 Uhr
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag 13.30 - 16.30 Uhr
 und nach Vereinbarung
Weißer Ring 01803/343434
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord
 Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,
 Tel. 05661/2626
Sprechzeiten:
 Mo. und Mi. 9.00-10.00 Uhr
 Di. und Fr. 11.00-12.00 Uhr

Teestube Mi. 15.00-18.00 Uhr
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag 14.00-17.00 Uhr
Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag
 Sprechzeit: 15.00-16.00 Uhr
 Cafétreff: 16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr
 Gemeindebrandinspektor: Willi Scholl,
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 05661/50126
 Stellvertreter: Günter Röse,
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 05661/6895
Malsfeld
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 05661/8792
 Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40 05664/7145
Beiseförth
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 05664/8743
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 05664/8202
Dagobertshausen
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 05661/6824
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 05661/2793
Ostheim
 Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 05661/920329
 Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 05661/51954
Mosheim
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 05662/1284
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 05662/3475
Elfershausen
 Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 05661/51314
 Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 05661/3538
Sipperhausen
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 05685/327
 Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 05661/1819
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld Tel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld
 egm-Betriebsstelle Melsungen,
 Kasseler Str. 74, Melsungen Tel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden
 Montag - Donnerstag 8.30 bis 18.00 Uhr
 Freitag 8.30 bis 19.00 Uhr
 Samstag 8.00 bis 13.00 Uhr
Postamt Beiseförth
 Montag - Freitag von 15.00 bis 16.45 Uhr
 Samstag von 10.15 bis 12.00 Uhr
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.
Finanzamt Melsungen 05661/7060
Sprechzeit:
 Mittwoch 14.00 - 18.00 Uhr
 Montag und Freitag 8.00 - 12.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht: 05681/6170
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Elze:
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung 05681/930447
TÜH Melsungen
 Fahrzeugprüfung 05661/920344
 Öffnungszeiten:
 Mo. - Do. 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Fr. 7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld**Telefonverzeichnis mit Durchwahlen****Gemeindeverwaltung**

Zentrale05661/500270
 Fax05661/500287

Funktion, NameDurchwahl: 5002-

Bürgermeister Herr Vaupel72
 Büroleiter Herr Thierolf77
 Vorzimmer Frau Batte73
 Ordnungsamt Frau Schöpp74
 Einwohnermeldeamt Herr Köbberling81
 Gemeindekasse Frau Eckert82
 Steueramt Herr Potzkai78

Bauamt

Herr Schmidt76
 Herr Schnaudt75
 Frau Schmelz85
 Standesamt80
 Herr Keudel88

Wasserangelegenheiten

Herr Keudel79
 Wasser-Notdienst0171/9759546
 Bauhof95

Bereitschaftsdienste**Ärztlicher Bereitschaftsdienst****- Raum Melsungen -**

Der diensthabende Arzt ist über den Anrufbeantworter des entsprechenden Hausarztes zu erfragen.

- Raum Felsberg -

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Ärzte dienstbereit:
 23., 24.12.2000

Herr Dr. Rudolff, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/220

25.12.2000

Herr Dr. Ruhl, Felsberg, Tel. 05662/888

26.12.2000

Frau Dr. Discher, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220

27.12.2000

Herr Dr. Ruhl, Felsberg, Tel. 05662/888

30./31.12.2000

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633

1.1.2001

Herr Dr. Prinz, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/4444

3.1.2001

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633

6./7. und 10.1.2001

Frau Dr. Discher, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Zahnärzte dienstbereit:

23./24./25./26. und 27.12.2000

ZA Dr. Fastenrath, Burgstr. 8, Melsungen, Tel. 05661/6800

30./31.12. und 1.1. sowie 3.1.2001

ZA Dr. Brix, Am Markt 20, Melsungen, Tel. 05661/50035

6./7. und 10.1.2001

ZA Dr. Giesenhausen, Am Bitzen 6, Melsungen, Tel. 05661/1050

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Tierärzte dienstbereit:

23./24./25. und 26.12.2000

TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str., Tel. 05662/2281

30./31.12. und 1.1.2001

ZA Hering, Guxhagen, Heinrich-Klimmer-Str. 5, Tel. 05665/3822

6./7..2001

Herrn Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str., Tel. 05662/2281

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

23.12.2000

Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7, Spangenberg, Tel. 05663/7510 und Felsburg-Apotheke, Untergasse 51, Felsberg, Tel. 05662/2171

24.12.2000

Rosen-Apotheke, Am Markt 4, Melsungen, Tel. 05661/2934

25.12.2000

Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld, Tel. 05661/2567

26.12.2000

Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Spangenberg, Tel. 05661/2185

27.12.2000

Woelmsche-Apotheke, Marktplatz 8, Spangenberg, Tel. 05663/317 und Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 14, Gensungen, Tel. 05662/94994

30.12.2000

Bartenwetter-Apotheke, Rotenburger Str. 7, Melsungen, Tel. 05661/73820

31.12.2000

Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7, Spangenberg, Tel. 05663/7510 und Felsburg-Apotheke, Untergasse 51, Felsberg, Tel. 05662/2171

1.1.2001

Rosen-Apotheke, Am Markt 4, Melsungen, Tel. 05661/2934

3.1.2001

Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Melsungen, Tel. 05661/2185

6.1.2001

Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12, Altmorschen, Tel. 05664/94850

7.1.2001

Bartenwetter-Apotheke, Rotenburger Str. 7, Melsungen, Tel. 05661/73820

10.1.2001

Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld, Tel. 05661/2567

Augenärztlicher Notdienst

22./23./24.12.2000

Herr Hoin, Schwalmstadt, Tel., 06691/71355

25.12.2000

Herr Dr. Groß, Homberg, Tel. 05631/4890

26.12.2000

Herr Pfaff, Neukirchen, Tel. 06694/6200

27./28. und 29.12.2000

Herr Dr. Bögeholz, Tel. 05622/915583

30./31.12.2000

Dr. Lorenz, Schwalmstadt, Tel. 06691/71355

6./7.1.2001

Dr. Valentin, Melsungen, Tel. 05661/2485

Amtliche Bekanntmachungen**Änderung der Müllabfuhr anlässlich der Weihnachtsfeiertage und Neujahr innerhalb der Gemeinde Malsfeld**

Wie uns die Abfuhrunternehmen Fehr und Wiederhold mitteilten, sind bedingt durch die v.g. Feiertage folgende Änderungen eingetreten:

OT Malsfeld

Die Dienstag-Tour vom 26.12.2000 findet erst am Mittwoch, 27.12.2000, statt.

Die Dienstag-Tour vom 02.01.2001 findet erst am Mittwoch, 03.01.2001, statt.

OT Dagobertshausen, Ostheim, Elfershausen und OT Beiseförth

Die Freitag-Tour vom 29.12.2000 findet erst am Samstag, 30.12.2001, statt.

Die Freitag-Tour vom 05.01.2001 findet erst am Samstag, 06.01.2001, statt.

OT Mosheim und OT Sipperhausen

Die Montag-Tour vom 25.12.2000 findet bereits am Samstag, 23.12.2000, statt.

Die Montag-Tour vom 01.01.2001 findet erst am Dienstag, 02.01.2001, statt.

Müll- Abfuhr der Großraumbehälter für alle Ortsteile der Gemeinde Malsfeld

Die Donnerstag-Tour vom 28.12.2000 findet erst am Freitag, 29.12.2000, statt.

Die Mittwoch-Tour vom 03.01.2001 findet erst am Donnerstag, 04.01.2001, statt.

Wir bitten v.g. Terminänderung zu beachten und die entsprechenden Müllbehälter rechtzeitig zur Entleerung bereitzustellen.

Malsfeld, 15.12.2000

Der Gemeindevorstand
 der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel
 Bürgermeister

Abfuhrtermine für das Jahr 2001 LSF/Altpapier/Schadstoffsammlung

LSF/Gelber Sack

OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Ostheim, OT Elfershausen
17.01., 14.02., 14.03., 10.04., 09.05., 07.06., 04. 07., 01.08., 29.08.,
26.09., 24.10., 21.11. und 19.12.2001

OT Beiseförth

18.01., 15.02., 15.03., 11.04., 10.05., 08.06., 05.07., 02.08., 30.08.,
27.09., 25.10., 22.11. und 20.12.2001

OT Mosheim

10.01., 07.02., 07.03., 04.04., 02.05., 30.05., 27.06., 25.07., 22.08.,
19.09., 17.10., 14.11. und 12.12.2001

OT Sipperhausen (einschl. Bubenrode)

09.01., 06.02., 06.03., 03.04., 30.04., 29.05., 26.06., 24.07., 21.08.,
18.09., 16.10., 13.11. und 11.12.2001

Altpapier

OT Elfershausen

10.01., 07.02., 07.03., 04.04., 03.05., 30.05., 27.06., 25.07., 22.08.,
19.09., 17.10., 14.11. und 12.12.2001

OT Malsfeld, OT Beiseförth, OT Dagobertshausen, OT Ostheim

11.01., 08.02., 08.03., 05.04., 04.05., 31.05., 28.06., 26.07., 23.08.,
20.09., 18.10., 15.11. und 13.12.2001

OT Mosheim, Bubenrode, Hof Largesberg und Rote Mühle

15.01., 12.02., 12.03., 09.04., 07.05., 05.06., 02.07., 30.07., 27.08.,
24.09., 22.10., 19.11. und 17.12.2001

OT Sipperhausen

22.01., 19.02., 19.03., 17.04., 14.05., 11.06., 09.07., 06.08., 03.09.,
01.10., 29.10., 26.11. und 22.12.2001

Sonderabfall-Kleinsammmlung (Schadstoffsammlung)

1. Termin: Montag, den 12. Februar 2001. 15.00 Uhr - 19.00 Uhr

Sammelstelle: Parkplatz an der Kirche, OT Malsfeld

2. Termin: Dienstag, den 14. August 2001. 15.00 Uhr - 19.00 Uhr

Sammelstelle: Parkplatz an der Kirche, OT Malsfeld

Malsfeld, 15. Dezember 2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Bürgermeister

Abbrennen von Feuerwerkskörpern

Zur bevorstehenden Jahreswende ist wieder damit zu rechnen, daß Feuerwerkskörper in vermehrtem Umfang auf öffentlichen Straßen und Plätzen zum Abbrennen gebracht werden. Der Umgang mit diesen Gegenständen bringt besonders in der Silvesternacht immer wieder Unfälle mit sich, so daß es Jahr für Jahr dieses Hinweises bedarf, hier mehr Vorsicht walten zu lassen. Gefahren für die öffentliche Sicherheit entstehen auch durch die unschriftsmäßige Aufbewahrung und Lagerung dieser Gegenstände sowie auch durch das Verschleßen von Leuchtraketen (Signalmunition) aus Schreckschuß-, Reizstoff- und Signalfakeln.

Die pyrotechnischen Gegenstände sind nach ihrer Gefährlichkeit in fünf Klassen eingeteilt.

Personen unter 18 Jahren ist das Abbrennen pyrotechnischer Gegenstände der Klasse II untersagt. Diesem Personenkreis dürfen nur Feuerwerksspielwaren überlassen werden, das sind solche der Klasse I, die tragen eine schwarze Beschriftung.

Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II (Kleinf Feuerwerk mit grüner Kennzeichnung) dürfen in der Zeit vom 01. Januar bis einschließlich 28. Dezember eines jeden Jahres nicht feilgehalten und dem Verbraucher nicht überlassen werden. Ist der 28. Dezember ein Donnerstag, Freitag oder Samstag, so endet das Verbot mit Ablauf des 27. Dezember. Diese Gegenstände dürfen in der Zeit vom 02.01. bis 30.12. eines jeden Jahres nicht abgefeuert werden; dieses gilt jedoch nicht für die Erlaubnisinhaber nach §§ 7 und 27 des Sprengstoffgesetzes. Die verantwortlichen Personen haben die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit pyrotechnische Gegenstände nicht in den Besitz Unbefugter gelangen können. Das offene Anbieten ohne unmittelbare Beaufsichtigung ist unzulässig. Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II dürfen nur in Verkaufsräumen vertrieben und anderen überlassen werden.

Besonders sei darauf hingewiesen, daß das Abfeuern von pyrotechnischen Gegenständen der Klasse II in unmittelbarer Nähe von Krankenhäusern, Kirchen, Kinder- und Altenheimen verboten ist. Die Erziehungsberechtigten sollten Kinder und Jugendliche auf die Gefahr bei der Verwendung solcher Gegenstände hinweisen und den unberechtigten Gebrauch zu vermeiden suchen.

Die Benutzung von Schußwaffen oder gleichgestellten Munitionsabschußgeräten außerhalb von Schießständen ist nach den Bestimmungen des Waffengesetzes erlaubnispflichtig.

Verstöße gegen die angeführten Bestimmungen können mit Geldbußen bis zu 10.000,- DM geahndet werden.

34576 Homburg (Efze), 07. Dezember 2000

Der Landrat

des Schwalm-Eder-Kreises

- L IV/6 - 7 t 06 -

gez. Hasheider, Landrat

Aus dem Rathaus wird berichtet



Weihnachtsbeihilfe 2000

Auch in diesem Jahr erhalten Sozialhilfeempfänger und Minderbemittelte Weihnachtsbeihilfe in gleicher Höhe wie im Vorjahr, also für

- | | |
|---|-----------|
| a) Alleinstehende und Haushaltsvorstände | 132,00 DM |
| b) jeden in der Familie lebenden hilfeberechtigten Angehörigen | 66,00 DM |
| c) Erwachsene Personen, die mit nicht hilfeberechtigten Angehörigen zusammenleben | 66,00 DM |
| d) Pflegekinder in Familienpflege | 66,00 DM |
| e) Heimbewohner | 66,00 DM |

Die Leistungen im Rahmen der Kriegsopferfürsorge sind entsprechend den vom Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung mit Erlaß vom 03.07.1985 herausgegebenen Anhaltspunkten für bestimmte Personengruppen erhöht.

Die Weihnachtsbeihilfe erhalten **ohne besonderen Antrag** von Amts wegen durch die für sie zuständigen Dienststellen (Sozialämter, Jugendämter, Fürsorgestellen für Kriegsopfer):

Sozialhilfeempfänger, denen laufende Leistungen der Hilfe zum Lebensunterhalt gem. Abschnitt 2 des Bundessozialhilfegesetzes (BSHG) gewährt werden sowie Empfänger von Hilfen in besonderen Lebenslagen, sofern diese Leistungen auch Hilfe zum Lebensunterhalt enthalten;

- Empfänger laufender Leistungen der Kriegsopferfürsorge, sofern diese Leistungen Hilfe zum Lebensunterhalt enthalten, ausgenommen das Übergangsgeld nach § 26 a BVG. Bei Gewährung von Erziehungsbeihilfe nach § 27 BVG sind berechtigt zum Bezug von Weihnachtsbeihilfe das auszubildende Kind oder die Halbwaise als Familienangehörige, Vollwaisen jedoch als Alleinstehende;
- Empfänger laufender Leistungen der Jugendhilfe gem. §§ 27 ff. SGB VIII, sofern diese Leistungen auch Aufwendungen für den notwendigen Lebensunterhalt enthalten.

Für Personen, die bereits einen Antrag auf Hausbrandbeihilfe für das Winterhalbjahr 2000/2001 gestellt haben, erübrigt sich die erneute Antragstellung. Hier wird von Amts wegen geprüft, inwieweit die Gewährung einer Weihnachtsbeihilfe erfolgen kann. In allen übrigen Fällen ist ein schriftlicher Antrag unter Vorlage ausreichender Beweismittel zu stellen.

Als Minderbemittelte im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen gelten Personen, deren mtl. Nettoeinkommen (§ 76 BSHG) den für sie maßgebenden Sozialhilfebedarfssatz nicht übersteigt. Der Sozialhilfebedarfssatz errechnet sich aus den Regelsätzen § 22 BSHG, den Mehrbedarfszuschlägen, der Miete bzw. den anzurechnenden Hauslasten.

Über Bewilligung bzw. Ablehnung erhalten die Antragsteller zu gegebener Zeit einen schriftlichen Bescheid.

Malsfeld, 15.12.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel

Bürgermeister

Familienfreizeiten

**in den Sommerferien im Buchenhaus in Schöna
am Königssee und im Haus Schwalm-Eder
in Westerland/Sylt im Jahre 2001**

Der Eigenbetrieb "Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises" führt in den Sommerferien folgende Freizeiten durch:

1. **Jugend- und Freizeiteinrichtung "Buchenhaus" in Schöna a.K.**

Termine: 21.6. - 4.7.2001

5.7. - 18.7.2001

19.7. - 1.8.2001

Die Kosten für eine 14tägige Freizeit (An- und Abreisetag eingeschlossen) betragen pro Person für

	Zimmer m. DU/WC/ Balkon	Zimmer m. DU/WC	Zimmer mit fl. Warm-/ Kaltwasser u. Balkon	Zimmer m. fl. Warm-/ Kalt- wasser
Erwach- sene	825,50 DM	799,50 DM	708,50 DM	682,50 DM
Jugendl. 6-17 Jahre	396,50 DM	396,50 DM	396,50 DM	396,50 DM
Kinder 3-5 Jahre	221,00 DM	221,00 DM	221,00 DM	221,00 DM
Kinder bis 2 Jahre	kostenfrei	kostenfrei	kostenfrei	kostenfrei

In den Pauschalpreisen sind die Kosten für Übernachtung, Frühstücksbuffet mit Lunchpaket, warmes Abendessen, Programmgestaltung und Kurtaxe enthalten.

Die Einrichtungen des Hauses wie Hallenschwimmbad und Turnhalle können kostenlos genutzt werden. Für gemütliche Abende steht die Hessestube zur Verfügung.

Die An- und Abfahrt mit Pkw wird freigestellt. Falls eine Busreise zum Tragen kommt, wird diese vom Eigenbetrieb organisiert. Die Fahrtkosten würden dann zu den Reisepreisen noch hinzugerechnet.

2. Jugend- und Freizeiteinrichtung "Haus Schwalm-Eder" in Westerland/Sylt

Termine: 21.6. - 4.7.2001
5.7. - 18.7.2001
19.7. - 1.8.2001

Die Kosten für eine 14tägige Freizeit (An- und Abreisetag eingeschlossen) betragen pro Person für

Erwachsene	833,00 DM
Jugendliche 6-17 Jahre	519,00 DM
Kinder 3-5 Jahre	363,00 DM
Kinder bis 2 Jahre	90,00 DM

Die Zimmer sind ausgestattet mit fließend Warm-/Kaltwasser, WC und Dusche auf der Etage. In den Pauschalpreisen sind die Kosten für Übernachtung, Frühstück, Mittag- und Abendessen sowie die Kurtaxe und Programmgestaltung enthalten. Ferner die Kosten für die Hin- und Rückreise mit einem Reisebus. Die Anreise mit einem PKW ist ausgeschlossen. Zum Verweilen lädt die Friesenstube ein.

Grundsätzlich kann jeder Einwohner des Schwalm-Eder-Kreises an den Freizeiten teilnehmen. Soziale Gesichtspunkte werden allerdings nicht außer acht gelassen. Ein Rechtsanspruch auf eine Teilnahme besteht jedoch nicht. Es werden zunächst Familien mit schulpflichtigen Kindern bevorzugt, die bisher noch nicht an einer Familienfreizeit in den Sommerferien teilgenommen haben. Daher ist es unbedingt erforderlich, daß der Anmeldevordruck entsprechend ausgefüllt wird.

Wir weisen darauf hin, daß in den Häusern in erster Linie Mehrbett-Zimmer zur Verfügung stehen. Es wird daher grundsätzlich immer eine Familie geschlossen in einem Zimmer untergebracht.

Nur durch diese Maßnahme können wir die vorhandene Nachfrage abdecken sowie die Bettenkapazität weitestgehend ausnutzen.

Unsere Häuser entsprechen nicht dem Standard eines Hotels. Sie sind vielmehr eine soziale Gemeinschaftseinrichtung. Aus diesem Grunde gibt es keinen Zimmerservice. Wir erwarten von unseren Gästen, daß sie die Zimmer während der Freizeit selbst in Ordnung halten.

Anmeldungen für die genannten Freizeiten werden vom Eigenbetrieb oder über die Stadt-/ Gemeindeverwaltungen

ab 18. Dezember 2000 bis 25. Januar 2001

entgegengenommen. Die Städte und Gemeinden verfügen auch über die entsprechenden Formulare.

Des weiteren können Anmeldeformulare direkt beim Eigenbetrieb unter der Telefonnummer 05681/775229 angefordert werden.

Jagdgenossenschaft

Hiermit lade ich alle Jagdgenossen des Jagdbezirkes Dagobertshausen zu einer Jagdgenossenschaftsversammlung für

Donnerstag, 28. Dezember 2000, um 19.30 Uhr

In der Gaststätte Hofmann, Unterecke in Malsfeld/Dagobertshausen ein.

Tagesordnung:

- TOP 1: Begrüßung der Jagdgenossen und Feststellung der Beschlußfähigkeit
- TOP 2: Bericht des Jagdvorstandes über das abgelaufene Jahr
- TOP 3: Bericht des Schriftführers
- TOP 4: Kassenbericht des Genossenschaftsausschusses
- TOP 5: Entlastung desselben
- TOP 6: Wahl des Jagdvorstandes
- TOP 7: Wahl des Jagdgenossenschaftsausschusses
- TOP 8: Beratung und Abstimmung über die Verwendung des Jagdertrages 2000/2001
- TOP 9: Verschiedenes

Malsfeld-Dagobertshausen,

11.12.2000

gez. Wenderoth

Jagdvorstand

Naturzentrum & Wildpark Knüll öffnen Weihnachten wieder ihre Tore

Nach der üblichen Herbst-Pause bietet das Naturzentrum & Wildpark Knüll ab dem 2. Weihnachtsfeiertag den Besuchern wieder Interessantes, Spannendes und Erholendes. Die Einrichtung des Schwalm-Eder-Kreises ist nun wieder bis Ende März täglich von 10.00 - 16.00 Uhr geöffnet.

Während der Pause wurde der Parkplatz neugestaltet und im Naturzentrum & Wildpark Knüll wurden kleinere Ausbesserungsarbeiten durchgeführt. So sind z.B. an einige Gehege neue Informationstafeln angebracht worden.

Ein Besuch des Naturzentrums & Wildpark Knüll lohnt sich zu jeder Jahreszeit. Neben den freilaufenden Tierarten, die einen engen Kontakt zwischen Mensch und Tier ermöglichen, kann man jetzt auch öfters und insbesondere an sonnigen Tagen die sehr scheuen Füchse vor ihrem Bau beobachten. Sie nutzen dann, wie alle anderen Tierarten des Parks auch, die wärmenden Sonnenstrahlen. Sollte sogar etwas Schnee liegen, wird der Besuch zu einem unvergesslichen Erlebnis für groß und klein.

Neben der Ausstellung "Natur- und Kulturlandschaft Knüll" kann im Naturzentrum noch bis auf weiteres die Ausstellung des Naturschutzbundes Deutschland (NABU)-Kreisverband Schwalm-Eder über einheimische Tiere und Pflanzen sowie deren Schutz besucht werden.

Informationen, Führungen und Exkursionen können unter Tel.: 05681/2815 erfragt und gebucht werden. Der Diplom-Biologe Dr. Wolfgang Fröhlich steht den Interessierten mit Rat und Tat zur Verfügung.

- Anzeige -



SCHÖLCH

EXCLUSIVES WOHNEN

Möbel aus massiven Edelhölzern
Eiche • Kirsche • Ahorn • Nußbaum • Pinie

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest & alles Gute im neuen Jahr.

Wir haben für Sie auch zwischen den Jahren in
Kassel und Lutterberg geöffnet.



Lutterberg • Speeler Straße 4
Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Samstag 10-12 Uhr
Tel. 0 55 43 / 22 27



Kassel-City • Friedrichsplatz 6
Mo.-Fr. 10-19 Uhr • Samstag 10-16 Uhr
Tel. 05 61 / 78 04 06

Wir gratulieren

- Zum 79. Geburtstag**
Frau Margarete Rudolph, Malsfeld,
Steinweg 14geb. am 25.12.1921
- Zum 75. Geburtstag**
Frau Martha Aschenbrenner, Malsfeld-Ostheim,
Wiesenstr. 6geb. am 25.12.1925
- Zum 80. Geburtstag**
Frau Anna Elisabeth Müldner, Malsfeld-Beiseförth,
Amselweg 15geb. am 26.12.1920
- Zum 75. Geburtstag**
Herrn Konrad Ludwig, Malsfeld-Ostheim,
Sipperhäuser Str. 20geb. am 28.12.1925
- Zum 77. Geburtstag**
Frau Herta Anacker, Malsfeld, Lehmkaute 5geb. am 30.12.1923
- Zum 75. Geburtstag**
Frau Luise Kasper, Malsfeld, Lehmkaute 6geb. am 31.12.1925
- Zum 76. Geburtstag**
Frau Hildegard Range, Malsfeld-Elfershausen,
Rasenweg 20geb. am 02.01.1925
- Zum 94. Geburtstag**
Frau Anna Wagner, Malsfeld - Beiseförth,
Finkenweg 14geb. am 03.01.1907
- Zum 85. Geburtstag**
Frau Gertrud Claassen, Malsfeld - Beiseförth,
Beisegrund 7geb. am 03.01.1916
- Zum 87. Geburtstag**
Herrn Walter Arbter, Malsfeld,
Breslauer Str. 11geb. am 05.01.1914
- Zum 81. Geburtstag**
Frau Sophie Seibel, Malsfeld - Beiseförth,
Grüne Str. 10geb. am 05.01.1920

- Anzeige -

Busreisen**Reisebüro
Fredrich**

Der neue Busreisen- Katalog 2001 ist da!!

Über 100 Seiten
Reisespaß in die
beliebtesten Urlaubsziele
Europas.
Jetzt kostenlos
anfordern!!



Silvester noch Plätze frei!

28.12. - 1.1. Ahrtal	5 Tage	4 x HP	649,-
29.12. - 2.1. Böhmerwald	5 Tage	4 x HP	769,-
29.12. - 1.1. Paris	4 Tage	3 x ÜF	399,-
29.12. - 1.1. Prag	4 Tage	3 x ÜF	449,-
30.12. - 1.1. Berlin	3 Tage	2 x ÜF	359,-

Wir wünschen unseren Kunden ein friedliches Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins „Neue Jahr“

34117 Kassel
Fünfensterstraße 8
Tel. 05 61 / 7 14 15

34253 Lohfelden
Lange Straße 55
Tel. 05 61 / 95 14 44

34346 Hann. Münden
Rosenstraße 6 - 12
Tel. 0 55 41 / 98 98 60

Internet: www.fredrich.de**Zum 87. Geburtstag**

Frau Elisabeth Müldner, Malsfeld - Beiseförth,
Mühlenstr. 5geb. am 06.01.1914

Zum 79. Geburtstag

Frau Anna Reichel, Malsfeld - Beiseförth,
Kirchweg 7geb. am 06.01.1922

Zum 81. Geburtstag

Frau Liselotte Hofmeister, Malsfeld-Elfershausen,
Rasenweg 20geb. am 07.01.1920

Zum 82. Geburtstag

Frau Elfriede Schneider, Malsfeld-Ostheim,
Rittergasse 1geb. am 08.01.1919

Zum 81. Geburtstag

Herrn Heinrich Schäfer, Malsfeld - Beiseförth,
Amselweg 13geb. am 09.01.1920

Zum 78. Geburtstag

Herrn Willy Ermonies, Malsfeld-Beiseförth,
Stollrain 1geb. am 09.01.1923

Zum 80. Geburtstag

Frau Margarete Ludolph, Malsfeld-Mosheim,
Hesseroder Str. 4geb. am 10.01.1921

Zum 79. Geburtstag

Frau Minna Grede, Malsfeld-Ostheim,
Raiffeisenstr. 4geb. am 10.01.1922

Zum 76. Geburtstag

Frau Frieda Herbst, Malsfeld-Beiseförth,
Kirchweg 6geb. am 10.01.1925

Zum 75. Geburtstag

Frau Elisabeth Reiß, Malsfeld-Elfershausen,
Rosenstr. 2geb. am 10.01.1926

Zum 77. Geburtstag

Frau Margarete Otto, Malsfeld-Mosheim,
Steckensweg 4geb. am 11.01.1922

Zum 75. Geburtstag

Frau Agnes Illner, Malsfeld, Elfershäuser Str. 22geb. am 11.01.1926

Wir gratulieren zur goldenen Hochzeit am 6. Januar 2001

Herrn Karl Herwig und Ehefrau Elfriede Herwig,
beide wohnhaft in Malsfeld, Berliner Str. 14

Verlag + Druck Linus Wittich KG

Wir sind ein Unternehmen, welches sich seit über 30 Jahren erfolgreich mit der Herausgabe von amtlichen
Mitteilungsblättern für Städte und Gemeinden beschäftigt. Unser Verbreitungsgebiet reicht weit über den
Schwalm-Eder-Kreis hinaus.

Mit Lehrjahresbeginn 2001 bilden wir die Berufe

Mediengestalter/-in für Digital- und Printmedien

(Fachrichtung Mediendesign)

und

Bürokauffrau/-mann

aus.

Sie haben Interesse?

Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Wir erwarten Ihre Bewerbung mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen!



Verlag + Druck Linus Wittich KG
Herr Vogel
Waberner Straße 18
34560 Fritzlar

Kreissparkasse Schwalm-Eder

*Der Heimat verbunden.
Der Leistung verpflichtet.*

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA.

Wir danken Ihnen für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.



Internet: <http://www.Kreissparkasse-Schwalm-Eder.de>

Wir haben die Öffnungszeiten unserer Geschäftsstellen zwischen den Jahren für Sie erweitert:

Mittwoch, 27. Dezember, bis 16.30 Uhr

Donnerstag, 28. Dezember, bis 18.00 Uhr

Freitag, 29. Dezember, bis 16.30 Uhr

Wir bitten Sie, Belege und Datenträger, deren Verarbeitung noch im Jahr 2000 erforderlich ist, **bis 29.12.2000, 12.30 Uhr**, einzureichen.

Für Ihre Bargeldversorgung steht Ihnen auch an den Feiertagen unser dichtes  Geldautomaten-Netz zur Verfügung.

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**

Unternehmen der  Finanzgruppe

Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinde

Malsfeld

24.12.2000	
15.30 Uhr	Gottesdienst
12.00 Uhr	Christmette
25.12.2000	
10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
26.12.2000	
9.15 Uhr	Gottesdienst
31.12.2000	
19.00 Uhr	Gottesdienst
1.1.2001	
17.00 Uhr	Familiengottesdienst
2.1.2001	
18.30 Uhr	Ten Sing
3.1.2001	
14.30 Uhr	Seniorenachmittag
7.1.2001	
19.00 Uhr	Gottesdienst
8.1.2001	
20.00 Uhr	Allianzgebetswoche
9.1.2001	
18.30 Uhr	Ten Sing
9., 10., 11. und 12.1.2001	
20.00 Uhr	Allianzgebetswoche

Beiseförth

24.12.2000	
17.00 Uhr	Christvesper
25.12.2000	
7.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
26.12.2000	
10.30 Uhr	Gottesdienst
31.12.2000	

4.1.2001	
14.30 Uhr	Seniorenachmittag
7.1.2001	
18.00 Uhr	Gottesdienst

Mosheim

24.12.2000	
16.00 Uhr	Krippenspiel
22.30 Uhr	Christmette (Kirchspielgottesdienst)
26.12.2000	
10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
31.12.2000	
17.00 Uhr	Gottesdienst
7.1.2001	
10.00 Uhr	Gottesdienst

Ostheim

24.12.2000	
17.00 Uhr	Krippenspiel
25.12.2000	
6.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl und Bläserchor
26.12.2000	
11.15 Uhr	Gottesdienst
31.12.2000	
18.00 Uhr	Gottesdienst

Sippershausen

24.12.2000	
18.00 Uhr	Krippenspiel
25.12.2000	
10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
31.12.2000	
19.15 Uhr	Gottesdienst
7.1.2001	

Katholischer Gottesdienst Melsungen

23.12.2000	
17.00 -	
18.00 Uhr	Beichtgelegenheit
18.30 Uhr	Vorabendmesse
24.12.2000	
10.00 Uhr	Sonntagsmesse
17.00 Uhr	Gottesdienst für Kinder und Weihnachtsspiel
23.00 Uhr	Christmesse
25.12.2000	
10.00 Uhr	Festmesse mit Chorgesang
18.30 Uhr	Weihnachtsandacht
26.12.2000	
10.00 Uhr	Feiertagsmesse
29.12.2000	
18.30 Uhr	Abendmesse
19.00 Uhr	Beichtgelegenheit
30.12.2000	
17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
18.30 Uhr	Vorabendmesse
31.12.2000	
10.00 Uhr	Sonntagsmesse
18.30 Uhr	Jahresschlußgottesdienst
1.1.2001	
10.00 Uhr	Neujahrsmesse

Katholische Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

Kassler Str. 6, Tel. 05681/9924-0, Fax -24

21.12.-27.12.2000

Donnerstag, 21.12.2000
7.00 Uhr Rorate Meßfeier/Pfarrkirche

Freitag, 22.12.2000
10.00 Uhr Meßfeier/Altenheim

4. Adventssonntag
Kollekte: Für die Gemeinde

Samstag, 23.12.2000
16.30 -
17.30 Uhr Beichtgelegenheit (Pfr. Hahner)
18.00 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 24.12.2000
8.30 Uhr keine Meßfeier
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde)
(++Helene und Franz Wiechoczek)

Heiligabend
Kollekte: ADVENIAT/Krippenopfer der Kinder

Sonntag, 24.12.2000
17.00 Uhr Krippenfeier der Kinder/Pfarrkirche
20.30 Uhr Christmette in Remsfeld (+Karl Heinz Meier)
22.00 Uhr Bläsermusik zur Weihnacht
22.30 Uhr Christmette/Pfarrkirche
(Es fährt kein Kirchenbus)

Weihnachten - Hochfest der Geburt des Herrn
Kollekte: ADVENIAT

Montag, 25.12.2000
8.30 Uhr keine Meßfeier
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde)
17.00 Uhr Weihnachtsvesper im Altenheim
(Es fährt kein Kirchenbus)

2. Weihnachtstag hl. Stephan
Kollekte: Weltmissionssonntag der Kinder

Dienstag, 26.12.2000
8.30 Uhr Meßfeier in Hebel (++ d. Fam. Neubauer)
(++d. Fam. Schmeiler)
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
10.00 Uhr Meßfeier mit Goldhochzeit Martha und Walter Scherer
(für die Gemeinde) (++ Fam. Scherer und Kandora) (++ Viktor Katzmarek u. Angeh.) (++Stefan Lotzwy u. Angeh.)

(Der Kirchenbus fährt)

Mittwoch, 27.12.2000
7.45 Uhr keine Meßfeier/Altenheim

Ev. Kirchengemeinden Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Straße 5,
34323 Dagobertshausen, Tel. 05661/2641, Fax 05661/4586
E-Mail: HolgerWieboldt@t-online.de

Gedanken zum Nachdenken

Die vier Kerzen

Vier Kerzen brannten am Adventskranz. Es war ganz still. So still, daß man hörte, wie die Kerzen zu reden begannen.

Die erste Kerze seufzte und sagte: "Ich heiße Frieden. Mein Licht leuchtet, aber die Menschen halten keinen Frieden, sie wollen mich nicht" Ihr Licht wurde immer kleiner und verlöscht schließlich ganz.

Die zweite Kerze flackerte und sagte: "Ich heiße Glauben. Aber ich bin überflüssig. Die Menschen wollen von Gott nichts mehr wissen. Es hat keinen Sinn mehr, daß ich brenne." Ein Luftzug wehte durch den Raum, und die zweite Kerze war aus.

Leise und sehr traurig meldete sich die dritte Kerze zu Wort: "Ich heiße Liebe. Ich habe keine Kraft mehr zu brennen. Die Menschen stellen mich an die Seite. Sie sehen nur sich selbst und nicht die anderen, die sie lieb haben sollen." Und mit einem letzten Aufflackern war auch dieses Licht ausgelöscht.

Da kam ein Kind in das Zimmer. Es schaute die Kerzen an und sagte: "Aber, aber, ihr sollt doch brennen und nicht aus sein! Und fast fing es an zu weinen."

Da meldete sich auch die vierte Kerze zu Wort: Sie sagte: "Hab keine Angst! Solange ich brenne, können wir auch die anderen Kerzen wieder anzünden. Ich heiße Hoffnung."

Mit einem Streichholz nahm das Kind das Licht von dieser Kerze und zündete die anderen Lichter wieder an.

Mittwoch, 20.12.2000

19.30 Uhr Chorsingen im Altenheim Elfershausen
20.00 Uhr Chorsingen im Dorfgemeinschaftshaus Elfershausen

Donnerstag, 21.12.2000

15.30 Uhr Konfirmandenunterricht

Sonntag, 24.12.2000

14.00 Uhr Besinnung zum Heiligen Abend im Dorfgemeinschaftszentrum Hilgershausen mit Lichtbildern für Kinder und Erwachsene
15.30 Uhr Besinnung zum Heiligen Abend in der Kirche Elfershausen mit einem Weihnachtsspiel der Kinder
17.00 Uhr Besinnung zum Heiligen Abend im Jugendheim Dagobertshausen mit Lichtbildern für Kinder und Erwachsene
22.30 Uhr Besinnung zur Heiligen Nacht in der Elfershäuser Kirche (mit Lichtbildern)

Montag, 25.12.2000

9.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Intinctio Traubensaft), Jugendheim Dagobertshausen, Dekan Rudolf Schulze
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Intinctio Traubensaft), Dorfgemeinschaftszentrum Hilgershausen, Dekan Rudolf Schulze

Dienstag, 26.12.2000

9.00 Uhr Gottesdienst zum 2. Weihnachtstag mit Abendmahl, Kirche Elfershausen (Intinctio Traubensaft), Pfarrer Karl-Georg Simon
10.30 Uhr Gottesdienst zum 2. Weihnachtstag, Jugendheim Dagobertshausen, Pfarrer Karl-Georg Simon

Das Letzte...

Aus Briefen an das Christkind

Auf dem Wunschzettel, wo ich hier beilege, habe ich alle Sachen angekreuzt, welche ich unbedingt haben muß. Du kannst mir den Rest aber auch noch bringen.

Meine Großmutter sagt immer, geben sei seliger als nehmen. Deshalb erwarte ich das gleiche von dir.



Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus

Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Frank Vogel. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausgeschlossen.



Schule/Weiterbildung



vhs aktuell

Felsberg/Frielendorf und Fritzlar

Nähen macht Spaß!

Gleich in drei verschiedenen Orten können sich junge Leute ab 12 Jahren etwas Tolles, Ausgefallenes, Einmaliges selber nähen und dabei diese Woche lang jeden Nachmittag ihr Näh-talent testen. Kursleiterinnen sind im Felsberger Jugendzentrum Sabine Scharffenberg, Tel. 05662/4366, im Frielendorfer Dietrich-Bonhoeffer-Haus Ingrid Jäckel, Tel. 06691/5893 und im Fritzlarer Hardehäuser Hof Jutta Klassen-Bäumener, Tel. 05622/5897.

Frielendorf und Homberg

Filzen ist kinderleicht

Mit Seifenwasser und Schafwolle können Kinder ab 6 Jahren Filz herstellen und dann daraus tolle kleine Dinge fertigen. Dieses Angebot gibt es mit Leiterin Hella Barwe am Mi., 10.1., in Frielendorf-Obergrenzebach, Werkstatt Barwe und am Do., 11.1., in Homberg im Jugendzentrum in der Untergasse, jeweils von 15.00 bis 18.00 Uhr. Info: Tel. 05681/775-247.

Homberg

Grundkurs Word 2000 für Kids

Dieser Wordkurs richtet sich an Kinder und junge Erwachsene im Alter von 12 bis 17 Jahren, die schon Erfahrungen mit dem Betriebssystem Windows mitbringen. Die Inhalte sind auf die Erfordernisse von Schülern und Schülerinnen abgestimmt, die noch keine Kenntnisse mit einer Textverarbeitung haben. Die Teilnehmenden lernen den PC als Werkzeug zu begreifen und sinnvoll einzusetzen. Der Wochenkurs findet von Montag, 8. Januar, bis Freitag, 13. Januar, jeweils von 9.00-13.00 Uhr im EDV-Raum der Kreisverwaltung, Parkstr. 6, 34576 Homberg, statt. Info: Tel. 05681/775-404 oder -503.

Kassel

Schränkchen mit Rahmentür

Hobbyschreiner erlernen am Samstag, 27. Januar, von 9.30 - 18.00 Uhr, einen Schrank in Brettbauweise herzustellen und mit einer Massivholztür zu versehen. Schreinermeister Wolfgang Josef leitet den Kurs im Berufsbildungswerk Nordhessen, H.-von-Fallersleben-Str. 21. Info: vhs 05681/775-247.

Melsungen

Schnupperkurs für Kids

Der Schnupperkurs für Kids bietet Kindern einen spielerischen Einstieg in die Arbeit mit dem PC. Grundbegriffe werden erläutert und kleine Texte wie z. B. Einladungen oder Grußkarten gestaltet.

Ein Ausflug in das Internet zu Seiten mit interessanten Inhalten und Themen wie Lernen im Internet oder Hausaufgabenhilfe runden den Einstieg in die digitale Welt ab. Der Wochenkurs findet von Montag, 8. Januar, bis Freitag, 13. Januar, jeweils von 8.30 - 12.30 Uhr im EDV-Raum der vhs, Rotenburger Str. 11, 34212 Melsungen statt. Info: 05681/775-404 oder -503.

Theater, Theater

Im Improvisationstheater können Kinder ab 9 Jahren mit Theaterpädagogin Monika Heyder ihrer Fantasie freien Lauf lassen und ein kleines Theaterstück entwickeln. Was dabei rauskommt wird zum Schluß den Eltern, Freunden und Bekannten in den Räumen der vhs, Rotenburger Str. 11 in Melsungen vorgeführt. Info: 05681/775-247.

Latein aktuell

Auch Asterix und Obelix hatten den entscheidenden Durchblick: Logik und richtige Vorgehensweise machen die lateinische Sprache durchschaubar und nutzbar auch für das Erlernen moderner Fremdsprachen. Schülerinnen und Schüler erfahren einen Praxisschub im Anwenden ihrer Lateinkenntnisse und Tips fürs Sprachenlernen rundum. Für Schüler/innen der Klassen 9 und 10. Info: 05681/775-247

Grundkurs WORD 2000 für Frauen

504007A1 Wochenkurs Mo., 15.1. - Fr., 9.1., 8.30 - 12.30 Uhr, 25 UE, 200,00 DM. vhs, Rotenburger Str. 11. KL Eva Stankiewicz. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg oder Tel. 05681/775-503

Englischlernen mit CD-ROM

Sprachenlernen am PC macht Spaß und CD-ROMs können das Lernen sinnvoll unterstützen. Das "Wie" ist natürlich entscheidend für den Lernerfolg. Am Beispiel der CD-ROM "Tell me more" bietet die vhs Englischlernern eine Kurzeinführung in den technischen und sprachlichen Umgang mit einer Englisch-CD-ROM. Zwei Einführungen "Englischlernen mit CD-ROM" finden in Melsungen in den vhs-Räumen, Rotenburger Str. 11, statt: Termin ist Samstag, 27. Januar 2001, Kurs 1: 14.30 - 16.00 Uhr, Kurs 2: 16.15 - 17.45 Uhr. Die Leitung hat Martina Hübel. Eine telefonische Anmeldung ist ab sofort möglich: (05681) 775-247.

Schwalmstadt/Homberg

Fit in Englisch und Französisch

Unter dem Motto "raus mit der Sprache" und "rein ins Englische/Französische" können Schülerinnen und Schüler ihre Englisch- bzw. Französischkenntnisse auffrischen. Sprechen steht in diesem Kompaktkurs an allererster Stelle, Wortschatz und Grammatik werden abwechslungsreich wiederholt und Tips fürs Sprachenlernen gibt es dazu. Für Schüler/innen der Klassen 9 und 10. Kursort für den Englischkurs ist Ziegenhain, Am großen Wallgraben 36, Kreisverwaltung. Der Französischkurs ist in Homberg geplant, in den Räumen der vhs, Freiheiter Str. 16. Info: Tel. 05681/775-247.

Wir sind ein Unternehmen, welches sich seit über 30 Jahren erfolgreich mit der Herausgabe von amtlichen Mitteilungsblättern für Städte und Gemeinden beschäftigt. Unser Verbreitungsgebiet reicht weit über den Schwalm-Eder-Kreis hinaus.

Für unseren Verlag in Fritzlar suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin

Sachbearbeiter/-innen für den Bereich Textkorrektur

Der/die ideale Bewerber/in

**beherrscht die deutsche Rechtschreibung perfekt
ist flexibel und belastbar
kann zielorientiert im Team arbeiten**

Unser derzeitiges Stammpersonal kommt aus den verschiedensten Berufen. Die Vergütung erfolgt zunächst im Stundenlohn; nach erfolgter Einarbeitung wird im Leistungslohn vergütet.

Sie haben Interesse?

Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Wir erwarten Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen!



Verlag + Druck Linus Wittich KG
Herr Vogel
Waberner Straße 18
34560 Fritzlar



Aus Vereinen und Verbänden



club beisetel e.v.

präsentiert im Bürgerhaus in Knüllwald-Rengshausen

König Drosselbart

Märchen nach den Gebr. Grimm von Wolfgang Rapp

3. Advent 2000, 16.00 Uhr,

1. Weihnachtstag 2000, 19.30 Uhr

Es wirken mit (Personen und ihre Darsteller):

Die Sprecherin
Der König
Die Königin
Die Prinzessin
Der erste Freier
Der zweite Freier
Der dritte Freier
Der Spielmann
König Drosselbart
Der Haushofmeister
Mariechen, Magd
Sophiechen, Magd
Fridolin, Diener
Severin, Diener
Ein Page
Der Küchenmeister
Der erste Koch
Die erste Köchin
Die zweite Köchin
Die dritte Köchin
Weiter wirken mit:

Birgit Zierenberg
Ralf Günther
Ursula Rüttiger
Conny Knierim
Wilfried Zülch
Adi Gombert

Josef Seidl

Klaus Engelhardt
Kathi Seidl
Annette Seidl
Kathi Seidl
Florian Knierim
Jan Bogdahn
Harald Bernhardt
Florian Knierim
Anja Gleißner
Kerstin Bernhardt
Manuela Bogdahn
Cordula Grau
Christine Grenzabach
Birgit Vaupel
Winfried von Schumann
Katja Wille
Horst Bernhardt, Albert Bickel,
Jürgen Bogdahn, Michael Bott,
Frank Herold, Stefan Knierim
Patrick Löchner,
Benny Schuchardt, Matthias Seidl
Bernd Vaupel
Andrea Seidl, Ursula Rüttiger,
Irmgard Wille
Marion Löchner, Ellen Zülch
Andrea Seidl, Rudi Zülch

Bühnenbild:

Souffleuse

Technik/Bühnenbau:

Kostüme:

Maske:

Regie:

Eintritt:

Erwachsene

Vorverkauf

Tages-/Abendkasse

Kinder bis 14 Jahre

Vorverkaufsstellen:

Rengshausen

Remsfeld

Nenterode

Niederbeisheim

DM 8,00

DM 10,00

DM 6,00

Fremdenverkehrsbüro, SPAR
Buchhandlung Riemenschneider
EDEKA Kühlbon
VR-Bank



Allen unseren Leserinnen und Lesern
sowie unseren Anzeigenkunden
wünschen wir zum Weihnachtsfest
besinnliche Stunden,

zum Jahreswechsel Gesundheit,
Glück und Erfolg,
die Erfüllung ihrer Pläne
und Hoffnungen.

Ihr
Verlag + Druck
Linus Wittich KG
Fritzlar



Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

DGB Senioren

Einladung zur Jahreshauptversammlung am 9.1.2001

Wir möchten zur Jahreshauptversammlung am Dienstag, 09.01.2001, in die Stadthalle nach Melsungen einladen. Beginn: **14.00 Uhr pünktlich.**

Tagesordnung:

- TOP 1). Begrüßung und Ehrung verstorbener Kolleginnen und Kollegen
- TOP 2). Berichte (Vorsitzender - Gewerkschaftssekretär)
- TOP 3). Diskussion und Aussprache über die Berichte
- TOP 4). Wahl einer Wahlkommission
- TOP 5). Neuwahlen
 - a) 1. Vorsitzender
 - b) 2. Stellvertreter
 - c) 1. u. 2. Schriftführer
 - d) 5 Beisitzer

TOP 6) Diskussion und Beschlußfassung über den Antrag zur Rentenstrukturreform 2000

TOP 7) Verschiedenes (Programmvorstellung 2001)

Zu dieser Versammlung wird ein Bus ab Borken eingesetzt. Fahrtkosten 5,— DM. Nach der Versammlung wird ein Imbiß gereicht. Die Anmeldungen erfolgen wie immer beim Vorsitzenden Heinrich Kaiser, Telefon Nr. 05682/9943. Die Abfahrtszeiten zur Versammlung sind:

Homberg Busbahnhof 12.15 Uhr

Borken 12.45 Uhr

Arnsbach 12.50 Uhr

Gombeth 13.10 Uhr

Großenenglis 13.20 Uhr und

Kleinenglis 13.30 Uhr

Wir fahren über Fritzlar, Zennern, Wabern und Felsberg zur Stadthalle in Melsungen. Wer an der Strecke wohnt und mitfahren möchte, bitte bei Heinrich Kaiser melden.

„vhs aktuell“

Homberg

Electronic/Internet/Online-Banking am PC....

Treffen die Werbeversprechungen der Branche zu? Das versuchen wir zu klären anhand der Fragen: Was sind die technischen Voraussetzungen?, Welche Transaktionen sind möglich?, Welche Kosten entstehen?, Wie sieht es mit der Sicherheit und Haftung aus?. Wir zeigen Ihnen am Beispiel von Sites einiger Geldinstitute die ganze Palette möglicher Bankgeschäfte im Internet. Sie können Testkonten erproben und lernen Software kennen, die Finanzverwaltung offline ermöglicht. Sicherheit und Haftung sind weitere Themen, die wir mit Ihnen anhand der aktuellen Standards diskutieren. Der Kurs endet mit einem Ausblick auf weitere Geldgeschäfte im Internet: ecash als bargeldverwandtes Zahlungsmittel beim Onlineshopping und ein Ausblick auf die nahe Zukunft: Banking, Shopping nicht nur vom PC, sondern auch vom Handy aus? Grundkenntnisse Windows werden vorausgesetzt. Kursbeginn: Mi., 13.12.2000, 14.00 - 17.00 Uhr, (zweimal), 8 UStd., 56,00 DM, Sparkassendienstleistungszentrum, Mühlhäuser Str. 4, Homberg, KL Martin Ackermann. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

Melsungen

Theaterworkshop

Jeder kann spielen, jeder kann Theater spielen. Erziehung und Beruf haben aber oft die ursprünglichen Fähigkeiten verkümmern lassen: Kreativität und Spielfreude. Mit Wahrnehmungs- und Vorstellungsübungen, Körpertraining, agieren und reagieren im Spiel und in humorvollen Improvisationen gibt der Workshop die Möglichkeit, die eigene Kreativität neu zu erleben. Ideal auch für Leute, die ihr eigenes Spiel- und Theaterrepertoire erweitern wollen. Der Kursleiter Bruno Schollenbruch ist Dipl.-Pädagoge und Kabarettist und hessischer Satire-Preisträger. Dieser Tageskurs findet am Sa., 27.01.2001 von 10.00 - 17.00 Uhr in den Räumen der vhs, Rotenburger Str. 11, statt. Interessenten können sich ab sofort bei der vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg, Tel.: 05681/775401, anmelden.

Keine Angst vor großen Festen

Als Gastgeber Zeit, Geld und Nerven sparen und unbeschwert gelassen vorbereiten - entspannt genießen. Ob 20 oder 100 Gäste - durch planvolles Vorgehen und geschickte Auswahl (Büfett, Sketche, Musik, Unterhaltung, Dekoration). Dieser Tageskurs findet am Sa., 27.01.2001 von 9.30 - 14.00 Uhr in den Räumen der vhs, Rotenburger Str. 11, statt. Der Kurs beinhaltet 6 UStd., die Kursgebühr beträgt 33,00 DM. Kursleiterin ist Ruth-Esther Steube. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

Junge vhs: das Ferienpaket

Die Volkshochschule des Schwalm-Eder-Kreises bietet in den Weihnachtsferien, in der Zeit vom 8 bis 12. Januar, Kompaktkurse für Kinder und Jugendliche an:

Latein aktuell

Melsungen. Auch Asterix und Obelix hatten den entscheidenden Durchblick: Logik und richtige Vorgehensweise machen die lateinische Sprache durchschaubar und nutzbar auch für das Erlernen moderner Fremdsprachen. Schülerinnen und Schüler erfahren einen Praxisschub im Anwenden ihrer Lateinkenntnisse und Tipps fürs Sprachenlernen rundum.

Für Schüler/innen der Klassen 9 und 10 Mo. - Do., 10.00 bis 12.30 Uhr, ...

Fit in Englisch und Französisch

Schwalmstadt/Homberg. Unter dem Motto "raus mit der Sprache" und "rein ins Englische/Französische" können Schülerinnen und Schüler ihre Englisch- bzw. Französischkenntnisse auffrischen. Sprechen steht in diesen Kompaktkursen an allererster Stelle, Wortschatz und Grammatik werden abwechslungsreich wiederholt und Tipps fürs Sprachenlernen gibt's dazu. Für Schüler/innen der Klassen 9 und 10. Mo. - Do., 10.00 bis 12.30 Uhr. Kursort für den Englischkurs ist Ziegenhain, Am großen Wallgraben 36, Kreisverwaltung. Der Französischkurs ist in Homberg geplant, in den Räumen der vhs, Freiheiter Str 16. Info: 05681/775-247.

Theater, Theater

Melsungen. Im Improvisationstheater können Kinder ab 9 Jahren mit Theaterpädagogin Monika Heyder am Montag, Dienstag und Mittwoch, jeweils 14.30 - 17.00 Uhr ihrer Fantasie freien Lauf lassen und ein kleines Theaterstück entwickeln. Was dabei rauskommt wird zum Schluß den Eltern, Freunden und Bekannten in den Räumen der vhs, Rotenburger Str. 11 in Melsungen vorgeführt. Info: 05681/775-247.

Filzen ist kinderleicht

Frielendorf und Homberg. Mit Seifenwasser und Schafwolle können Kinder ab 6 Jahren Filz herstellen und dann daraus tolle kleine Dinge fertigen. Dieses Angebot gibt es mit Leiterin Hella Barwe am Mittwoch in Frielendorf-Obergrenzebach, Werkstatt Barwe und am Donnerstag in Homberg im Jugendzentrum in der Untergasse, jeweils von 15.00 - 18.00 Uhr. Info: 05681/775-247.

Nähen macht Spaß!

Felsberg/Frielendorf und Fritzlar. Gleich in drei verschiedenen Orten können sich junge Leute ab 12 Jahren etwas Tolles, Ausgefallenes, Einmaliges selber nähen und dabei diese Woche jeden Nachmittag ihr Näh-talent testen. Kursleiterinnen sind im Felsberger Jugendzentrum Sabine Scharffenberg, Tel. 05662/4366, im Frielendorfer Dietrich-Bonhoeffer-Haus Ingrid Jäckel, Tel. 06691/5893 und im Fritzlarer Hardhäuser Hof Jutta Klassen-Bäumener, Tel. 05622/5897.

Malen und Zeichnen

Guxhagen. Kinder ab 8 Jahren können sich drei Nachmittage lang, am Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 15.00 und 17.00 Uhr als Künstlerinnen oder Künstler betätigen und von Kursleiterin Annegret Weisheit-Sommerfeld so manchen Tipp bekommen, wie man sich einem bestimmten Thema nähert und Farbe einsetzen und kreativ drucken kann. Info: 05681/775-247.

Grundkurs Word 2000 für Kids

Homberg. Dieser Wordkurs richtet sich an Kinder und junge Erwachsene im Alter von 12 bis 17 Jahren, die schon Erfahrungen mit dem Betriebssystem Windows mitbringen. Die Inhalte sind auf die Erfordernisse von Schüler und Schülerinnen abgestimmt, die noch keine Kenntnisse mit einer Textverarbeitung haben. Die Teilnehmenden lernen den PC als Werkzeug zu begreifen und sinnvoll einzusetzen. Der Wochenkurs findet von Montag, 8.1. bis Freitag, 13.1.2001 jeweils von 9.00 - 13.00 Uhr im EDV-Raum der Kreisverwaltung, Parkstr. 6, 34576 Homberg statt. Info: 05681/775-404 oder -503.

Schnupperkurs für Kids

Melsungen. Der Schnupperkurs für Kids bietet Kindern einen spielerischen Einstieg in die Arbeit mit dem PC. Grundbegriffe werden erläutert und kleine Texte wie z.B. Einladungen oder Grußkarten gestaltet. Ein Ausflug in das Internet zu Seiten mit interessanten Inhalten und Themen wie Lernen im Internet oder Hausaufgabenhilfe runden den Einstieg in die digitale Welt ab. Der Wochenkurs findet von Montag, 8.1.2001 bis Freitag, 12.1.2001 jeweils von 8.30 - 12.30 Uhr im EDV-Raum der vhs, Rotenburger Str. 11, 34212 Melsungen statt. Info: 05681/775-404 oder -503.

Seniorenreise im Frühling an die spanische Sonnenküste

Das Deutsche Rote Kreuz, Kreisverband Schwalm-Eder, bietet vom 25. März bis 8. April 2001 eine Flugreise für Senioren an die spanische Costa del Sol an. Bei angenehmen milden Temperaturen kann man kontrastreiche Strände, typisch andalusische Dörfer und auf Ausflügen die Kulturmetropole Granada sowie Gibraltar erkunden.

Der Urlaubsort Torremolinos bietet in seinem lebhaften Zentrum zahlreiche Geschäfte, Restaurants, einen kilometerlangen Sandstrand und einen schönen Yachthafen. Das Hotel ist nur durch die Uferstraße vom flach abfallenden Strand getrennt.

Die seniorenrechtliche Betreuung wird von bewährten Helferinnen und Helfern des DRK übernommen. Auf Anfrage wird ein Reiseprospekt zugesandt.

Die baldige telefonische Anmeldung beim DRK, Gudrun Giebisch, Tel.: 06691/946315 oder Steffen Flachs, Tel.: 06691/946317 sichert einen der wenigen noch freien Plätze.

Kreisfußball-Ausschuß Fritzlar-Homberg

Hallenkreismeisterschaft der Senioren

FC Homberg muß Hallentitel verteidigen.

Fritzlar - Homberg. Gleich zu Beginn des neuen Jahres geht es in den Großsporthallen in Gudensberg (am 7.1.2001), Fritzlar (14.1.2001) und Homberg (21.1.2001) um den Einzug in die Finalrunde der sechs Vorrunden-Gruppenmeister und Vizemeister (28.1.2001 in Borken) und um Titel-Ehren des Kreisfußball-Hallenmeisters Fritzlar/Homberg.

Im letzten Jahr konnte sich der FC Homberg unter heimischem Dach gegen SG Englis/Kerst./Arnsbach klar mit 7:3 behaupten. Im kleinen Endspiel siegte FSG Gudensberg recht glücklich gegen den A-Ligisten aus Fritzlar. Die Domstädter ließen sich vor einem Jahr kurz vor Schluß nur durch einen Treffer von Volker Sperling schlagen. Unter den letzten Zwölf des Fußballkreises landeten u.a. der TSV Besse, GW Borken, TSV Wabern, SG Wernswig/Waßm./Lendersch. und ebenso Gudensberg. Torjäger der gesamten Meisterschaft wurde Werner Wegendt, der mit zwölf Treffern den Finalrunden-Torhütern mächtig zusetzte. Im einzelnen spielen:

Teilnehmer in Gudensberg

(Ausrichter: RW Freudenthal 1920)

Ab 09.00 Uhr:

Gruppe 1:

FSG Gudensberg
SG Zimmersrode/Waltersbr.
SG Geismar/Züsch
SG Unshausen/Harle
TSV Mardorf
RW Ermetheis

Ab 13.30 Uhr:

Gruppe 2:

TSV Wabern 1900
TSV Maden
SG Falkenberg/Hebel
FSG Chattengau/Metze
RW Freudenthal 1920
SG Bad Zwesten/Urfital

Teilnehmer in Fritzlar

(Ausrichter: TuS Fritzlar)

Ab 09.00 Uhr:

Gruppe 3:

TuS Fritzlar
SG Zennern/Oberm./Cap.
GW Borken 1921
SG Dillich/Nass./Trockenerf.
TSV Besse
TSV Eintr. Singlis

Ab 13.30 Uhr:

Gruppe 4

SG Englis/Kerstenh./Arnsb.
SG Kirchberg/Lohne
SG Edermünde
SG Ungedanken/Mandern
SG Utershausen/Lendorf
SG Werkel/Haddamar

Teilnehmer in Homberg

(Ausrichter: TSV Caßdorf 1912)

Ab 09.00 Uhr:

Gruppe 5:

FC Homberg
SG Ohetal/Frielendorf
FSV Rengshausen
TSV Caßdorf 1912
FSV Allmuthshausen
SG Wernswig/Waßm./Lend.

Ab 13.30 Uhr:

Gruppe 6:

SG Hülsa/Knüß
TSV Holzhausen
TSV Remsfeld
SG Beisheim
RW Gombeth
SG Gilsa/Jesberg

Aus diesen sechs Vorrundenspielgruppen qualifizieren sich jeweils der Erste und Zweite einer Gruppe für die Finalrunde der "Creme de la Creme" in Borken am 28. Januar 2001.

(zto) Heinz Trollhagen (Klassenleiter der HKM)
KPW, Stv. und KFWStv.)

Hallenfußball Kreismeisterschaft

7.1.2001 in Gudensberg - 14.1.2001 in Fritzlar - 21.1.2001 in Homberg

Finale am 28.1.2001 in Borken

Endrunde am 28.1.2001 in der GHS

KFA 2001

Leichtsinn mit Silvesterfeuerwerk

Staatliches Amt für Arbeitsschutz und Sicherheitstechnik Kassel (ehemaliges Staatliches Gewerbeaufsichtsamt) informiert Verbraucher und mahnt Händler

Leichtsinn beim Umgang mit Silvesterfeuerwerk trägt jedes Jahr vielen Menschen Verletzungen ein. Darauf weist das Staatliche Amt für Arbeitsschutz und Sicherheitstechnik Kassel (kurz: AfAS) hin und mahnt zur Vorsicht beim Umgang mit Feuerwerkskörpern. So sollten Eltern ihren Sprößlingen - wenn überhaupt - nur "Kleinstfeuerwerk" kaufen. Erwachsene müßten die Gebrauchsanleitung genau studieren und die Sicherheitsbestimmungen einhalten.

Feuerwerkskörper sind pyrotechnische Gegenstände, die brand- und explosionsgefährlich sind. Sie werden nach dem Grad ihrer Gefährlichkeit in die Klassen I bis IV unterteilt, wobei die Klassen I und II freiverkäuflich sind. Pyrotechnische Gegenstände der Klasse I (Kleinstfeuerwerk) dürfen an alle Personen das ganze Jahr lang abgegeben werden. Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II (Kleinf Feuerwerk) dürfen nur an Personen über 18 Jahren überlassen und von diesen abgebrannt werden. Auch die Abgabe an Personen unter 18 Jahren gegen Vorlage einer Vollmacht ist verboten.

Für Pyrotechnik der Klasse II gilt auch aufgrund der erhöhten Risiken sowie der beim Abbrennen zu erwartenden Belästigungen der Allgemeinheit ein Verkaufsverbot für die Zeit vom 1. Januar bis zum 27. Dezember sowie ein Abbrennverbot für die Zeit vom 2. Januar bis zum 30. Dezember, d.h., es dürfen nur in der Nacht vom Silvestertag auf den Neujahrsmorgen Feuerwerksartikel der Klasse II abgebrannt werden.

Weiterhin mahnt das Amt die Verkäufer, die für den Verkauf umfangreichen Schutzvorschriften einzuhalten.

Zunächst hat jeder, der erstmals Feuerwerk verkaufen will, dies unter Benennung der dafür verantwortlichen Person und der Verkaufsstelle

mindestens 14 Tage vor Beginn des Verkaufs (in diesem Jahr ab dem 28. Dezember) beim AfAS anzuzeigen.

Die wichtigsten Bestimmungen, die Einzelhändler im Rahmen des Verkaufs pyrotechnischer Gegenstände zu beachten haben, enthält ein Informationsblatt, welches beim AfAS erhältlich ist. Die Händler, die den Verkauf von Feuerwerkskörpern beim Amt anzeigen, erhalten das Informationsblatt unaufgefordert.

Auch an diesem Jahresende werden verstärkt Kontrollen und Überprüfungen seitens des Amtes durchgeführt.

Verstöße sind Ordnungswidrigkeiten und können mit einer Geldbuße belegt werden.

Weitere Infos im Internet unter: <http://home.t-online.de/home/afas.kassel>

Kontakt:

Staatliches Amt für Arbeitsschutz und Sicherheitstechnik Kassel, Knorrstraße 34, 34121 Kassel, Tel. 0561/2004-0, Fax 0561/2004-145

Partnerschaftsprogramm des Schwalm-Eder-Kreises

Im Rahmen des Partnerschaftsprogrammes des Schwalm-Eder-Kreises mit dem englischen District Sedgemoor fährt die Pupils Exchange Organisation (PEO) im 32. Jahr in den Sommerferien vom 12.7.2001 bis 1.8.2001 wieder zu einem Sprachaufenthalt nach Bridgwater. Die Unterbringung erfolgt in örtlichen Familien. Neben 4 Stunden Sprachunterricht am Vormittag gibt es ein umfangreiches Freizeitprogramm. Am Ende der Fahrt besucht die Gruppe noch 3 Tage London.

Informationen bei: Annette Knieling, Über der Siege 1,

34596 Bad Zwesten, Tel. 05626/1321 oder

Hans-Peter Zienler Tel. und Fax: 0561/34690



Wir danken unserer werten Kundschaft für
das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein
**frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr 2001.**

Nächster Schautag, Sonntag, 7.1.2001
„keine Beratung, kein Verkauf“

WELLHÖFER FUSSBÖDEN

Waitzstraße 2 b · 34123 Kassel-Waldau
Telefon: (05 61) 5 40 61 · Telefax: (05 61) 5 91 00
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr · Sa. 9 - 13 Uhr

PARKETT
TEPPICHBÖDEN
LINOLEUM
KORK PVC

**Jetzt
noch größer
noch moderner**

**Riesenauswahl an
Beleuchtungskörpern
aller Art**

**Bei uns keine Parkprobleme
Donnerstag bis 20 Uhr geöffnet
Samstag von 9.00 - 15.00 Uhr geöffnet**

**Hessens
größtes
Leuchten-
Fachgeschäft**

**Leipziger Str. 287
34123 Kassel-Bettenhausen
Tel. 05 61 / 9 51 38 60**

**KOLI-
LEUCHTEN**

Für einen Freiberufler aus Norddeutschland suchen wir
ein hochwertiges Einfamilienhaus in Melsungen oder
Körle. Preis bis 700.000DM. (H1055)
König Immobilien, Homberg, Tel. 0 56 81 / 99 299

★ FROHE
FESTTAGE
UND ALLES
GUTE IM
NEUEN
JAHR
WÜNSCHT ★

Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik
Thomas **Posniakow**

Dachdeckermeister

Friedrich-Ebert-Straße 2
34587 Felsberg-Gensungen
Telefon: 05662 / 930506
Mobil 0173 / 2994322

OPEL

**Ulrich
autopark**

**FROHE WEIHNACHTEN
UND IMMER GUTE FAHRT
IM NEUEN JAHR!**

wünschen
Familie K.-U. Ulrich
und Mitarbeiter



34576 HOMBERG/EFZE • KASSELER STR. U. BINDEWEG
TEL. 0 56 81 / 99 45-0 • FAX 99 45-45

Neu - jetzt auch im Internet

 Bereich II
51-1/2000

Tel. 0 56 22 / 80 06-0

AN-/VERKAUF

 Kaufe Ölgemälde zu Höchstpreisen. Tel.
0172/7547999

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

 Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke,
Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen,
Orden. Fachgerechte Aufarbeitung an-
tiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf,
Tel. 05684/7777

Flimmern & Rauschen
Ankauf / Handel
Computer, Nintendo, Sega, Playstation
CD - Verleih
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten
Rudolf-Schwander-Str. 13 KS 8.56.00

 Zahle gute Preise für uralte Möbel, Se-
kretäre, Kleiderschränke u. Kommo-
den, alten Hausrat, Gläser, Porzellan,
Postkarten, Bücher, Münzen, Orden,
Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Öl-
gemälde, Tel. 05681/608222

IHR FACHGESCHÄFT FÜR BILD UND RAHMEN


WOHLKOPF
KUNST &
RAHMEN

 34537 Bad Wildungen
Brunnenallee 30 B
(Hölscher Passage)
Tel. 0 56 21 / 7 23 27
Fax 0 56 21 / 96 00 73
Mobil: 0173 / 2 92 65 95

 Ankauf von Uromas Möbeln:
Kleiderschränke, Vertikos, Kommoden,
Sekretäre, Leinen, Reservistenkrüge,
Bierkrüge, Hausrat usw. Tel.
05685/8348

 METABOND. Ölzusatz für Motor u. Ge-
triebe. Ab sofort im Internet:
<http://www.METABOND.de> oder
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

 Restaurieren v. alten Möbeln ist teuer.
Aufarbeiten ist günstiger.
Tel. 0 56 26 / 81 96

 Suche Modelleisenbahnen und Zubehör,
Tel. 05621/71236

 Whg.-Auflösung/Entrümpelung
wir kümmern uns darum; diskret -
schnell - besenrein - zuverl. zum Fest-
preis. Tel. 05685/8348

Marions
Aus zweiter Hand
Tel. 05 61 / 51 38 55
a. 5101702
Brautmoden
Seestraße 33
34293 Lohfelden
05 61 - 13 00 - 13 00 + Sa. 9 00 - 13 00 Uhr
k.A. Freitags

Fax 0 56 22 / 80 06-18

AN-/VERKAUF

So macht gesundes Schlafen Spaß!

- Federkernmatratzen
- Taschenfederkernmatratzen
- Kaltschaummatratzen
- Latexmatratzen
- Kaltschaum/Tempur-Kombinationen
- Lattenroste ohne und mit Motoren
- Preisvorteile durch Fabrikverkauf

Ostima
SCHLAFSYSTEME

 Schubert GmbH, Akazienweg 9-11
37235 Hess. Lichtenau-Quentel
Tel. 0 56 02 / 93 67-0,
Fax 0 56 02 / 93 67-16/26

 Zahle faire Preise für uralte Schränke,
Sekretäre etc. - Kaufe auch Ölgemäl-
de, Postkarten, Münzen, Orden, Uh-
ren, Bücher, Porzellan, Bierkrüge, Lei-
nen, Reklameschilder u. a. Werbung.
Tel. 05662/2826

 Weihnachtstaler Fritzlar, Jahrgänge 84 -
85 - 86 - 87 - 88, 100 % Silber, po-
lierte Pl., zus. VB 400,-, Tel.
0175/8362295

 Haushaltsauflösung in Allendorf/Eder,
Sudetenstr. 1, am 28.12. von 10.00-
16.00 Uhr, gut erhalten, preisgünstig

BAUMARKT

Treppenrenovierung

 Aufstufstufen - Holz/Laminat, Wangen + Geländer
U. Koch, Tischlerei, 0 56 51 / 10 396

PARKETT - KORK - LAMINAT
umweltfreundliche Teppichböden
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

Türenrenovierung

 Aufsatzrahmen mit Gummidichtung
U. Koch, Tischlerei, 0 56 51 / 10 396

PARKETT abschleifen
auch Leihgeräte für „Do it yourself“
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

Küchenrenovierung

 Frontenaustauschsystem
U. Koch, Tischlerei, 0 56 51 / 10 396

Garagentore + Antriebe
Montagebau Weiß, Btl. 0 56 01 / 96 52 91

Holz
Schwaab
...alles aus Holz.
• Parkett • Türen
• Wand • Decke
Westring 40 • Kassel • Tel. 8 30 63
E-mail: info@wittich-fritzlar.de

- Energieberatung
- Gebäude- und Heizungsplanung
- Solare Energienutzung
- Bauanträge

Ing.-Büro Reinke

34355 Staufenberg, Tel. 0 55 43 / 40 84

DACHRINNENREINIGUNG

führt aus:

 Tel. 0 56 22 / 22 37 ab 17 Uhr
od. 01 71 / 26 65 333

 Parkett u. Dielen selbst renovieren o. re-
novieren lassen. Profi-Schleifmaschi-
nen-Vermietung. Göll, 06420/93140

BEKANNTSCHAFTEN

 Nette ältere Frau sucht Gesellschaft,
Raum Fritzlar (habe Haus u. fahre Au-
to). Zuschriften unter Chiffre 22668 an
den Verlag

Gutschein
für 2 verbindl.
Probenvorschläge

 Name:
Straße:
PLZ/Ort:
Geb. am:
Tel.:
Coupon einsenden an
PV DIEHL, Postfach 1167
34303 Niedenstein, Tel.: 0 56 24 / 92 67 66

EIGENTUMSWOHNUNGEN

 Fuldaabr.-Dörnhagen, Eigentumswoh-
nungen, 3 ZKB, 81 qm und 68 qm, mit
Garage, Stellplatz, indiv. Ausbaumög-
lichkeit, Fertigstellung Frühjahr 2001.
Tel. 0 56 65 / 20 11

ENTLAUFEN/ZUGELAUFEN

 Junge Katze in Felsberg zugelaufen. Fell
braun/schwarz, 3 weiße Pfoten,
sw./braun/weiß gestreifter Schwanz.
Alter ca. 1 Jahr. Tel. 0173/5112530

GARTEN/LANDWIRTSCHAFT

 Baum- u. Strauchschnitt, Baumfällung,
Baumstübenfräsen, sämtl. Gartenar-
beiten, Pflaster- u. Minibaggerarbeiten,
Hausisolierung, Jahrespflege Tel.
05543/4214

 Achtung Landwirte! Verkäufe: Ley Mahl-
u. Mischanlage mit 6-dz-Mischer. Tel.
05622/3839

GARTENHÄUSER

 Sonderaktion Sauna aus 45-mm-Bohle,
inkl. Ofen mit Steuerung. Statt 2388,-
nur 1990,-. Weitere Angebote auf An-
frage. Blockhausbau Schweinsberg,
34246 Vellmar, 05 61 / 82 32 97
Internet: <http://www.wittich.de>

GARTENHÄUSER

 Sonderangeb. Blockhaus: 3,60 x 3,30
m (29,7 cbm umb. Raum) aus 45-mm-
Bohlen, Iso-Glas, neu u. orig.-verp.,
statt DM 5330,- nur DM 4530,-, weite-
re Größen und Modelle zu günst. Prei-
sen erhältlich.
Blockhausb. Schweinsberg GmbH
Tel. 05 61 / 82 32 97

GESUNDHEITSWESEN

Mobile med. Fußpflegerin Bad Emstal
Helga Poloczny Elberstraße 11
05624/8117
Komme ins Haus!

Med. Fußpflege zu Hause • W. Ewen, Fritzlar, 05622/916986

GRUNDSTÜCKE/ IMMOBILIEN

 Bad Emstal-Sand: 2-Fam.-Haus, Grdst.
800 qm, Wfl. ca. 190 qm, 2 Garagen,
Preis VB. Tel. u. Fax. 06431/42242
(ab 18.00 Uhr) od. 0170/3434097

 Wohn- u. Geschäftshaus in Waldeck-
Sachsenhausen, 109 qm als Laden,
Büro od. Praxis, 140 qm Wohnfläche,
7 Zi., Garage, 4 Stellplätze, gute Ge-
schäftslage, Preis DM 280.000,- VB.
Tel. 05623/5278

 Gepflegtes EFH mit Garage in Morschen
OT Neumorschen, ruh., sonnige Lage,
ca. 700 qm Grundstück, Bj. 1959, 7
Zi., Kü., Bad, 220 TDM. Tel.
06622/7635

 Morschen, baureife Grundstücke in süd-
westl. Wohnlage, kompl. erschl., DM
98,-/qm. Tel. 0 56 65 / 20 11

 Anruf genügt -
ich verkaufe auch Ihre Immobilie!
www.immobiliengänge.de
Tel. 0 56 35 / 81 07

Kfz/ZUBEHÖR

 Barankauf Mercedes, Porsche, BMW,
Audi, VW, Geländewagen usw., Bj.
94-00, Tel. 0561/817926, Fax
813561

 FK Schraubgewindefahrwerk f. VW Golf
II, 1 J. alt, sehr guter Zust., für 1000
DM zu verk. Tel. 0173/6882341

 Für Ford 4 Winterräder M+S
175/65/R14 82T zu verkaufen, 400,-
DM. Tel. 06693/8593

 4 Winterreifen auf Alufelgen, Marke
Uniroyal 205/55/R 15, Preis 500 DM.
Tel. 06423/1024

 Passat/Schrägheck, weiß, Bj. 84,
157.000 km, TÜV 01/01, viele Neu-
teile. VN 290,00. Tel. 0170/4855618

+++ Neu - jetzt auch im Internet

 Bereich II
51-2/2000

Tel. 0 56 22 / 80 06-0

MIETGESUCHE

Suche 1-Fam.-Haus, auch Fe.-Haus, Großgemeinde Vöhl bevorzugt, Miete oder Mietkauf, "Chiffre" 22591

MOTORRÄDER

YAMAHA-LAAKS

Motorräder - Roller - Bekleidung
34281 Gudensberg - Deute
Tel. 0 56 03 / 93 17-0

MUSIK/UNTERHALTUNG

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz - zur Unterhaltung - dezent - nie zu laut! Sie wählen gut! 05656/268

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest. Info: 0561/4750975

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle Anlässe. Cortinti und Ann. Tel. 0561/513179

Top Alleinunterhalter, beste Referenzen. Tel. 05681/5585

Tanzmusik-Duo The Happy-Boys "LIVE", Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß, "beste Referenzen", Tel. 0561/471893

Live! Power Sound - mit Alleinunterhalter Michael, garantierte Stimmung mit deutschen u. volkstümlichen Schlägern, Rock und Pop. Tel. + Fax 0561/4911935

Träumen Sie von Märchen und Wunder. Ich mache sie wahr. Zauberer Peter Pan für Erwachsene und Kinder. Tel. 05684/1560, Mobil 0172/9018850

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern. 0561/895555

IMPRAS-Musik: Tanz u. Unterhaltung für gehobene Ansprüche, 1- b. 2-Mann-Band. Tel. u. Fax 0561/406163

Top Alleinunterhalter: Git., Sax., Keyb., Gesang, Animation. Livemusik für 20- bis 80-Jährige. Tel. 0561/495299

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband Mas Palomas. Tel. 05622/4326 o. 05608/859

DUO CALIFORNIA Tanz - Stimmung - Unterhaltung f. Familienfest u. Vereinsfeier Tel.: 05665/5220

"Eine Zaubershow, von der man spricht" MARCONI und MAGGY - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. 0561/55160

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln. Kontakt: 0561/824108 oder 0177/2938449

Duo LIFE STYLE. Tanzmusik nach Wunsch, für eine Feier mit Niveau. Tel. 0172/7138057 u. 05683/930914

Discjockey hat noch Termine frei, auch Silvester wieder. Tel. 0171/1758739

RAT/HILFE

Lege Tarotkarten als Lebenshilfe. Tel. 05622/1534

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlar u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln. Info 05622/5710

Fax 0 56 22 / 80 06-18

Mit Trennkost schlank und gesund. Eine nette Gruppe hilft Ihnen, sich von Ihren überflüssigen Pfunden zu verabschieden. Ohne Wiegen, Messen, Extrakochen (nicht bei krankh. Übergewicht). H. Seiwert, Felsberg, Tel. 05662/4487

REISE/ERHOLUNG

"Stern's FeWo": gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt! App. f. 2 Pers. in List. Tel. 04651/870867

Komfortable FeWo. im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau, zu vermieten. Tel. 08505/1840

Kanu-Sport AHOJ

Gabriele Raabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal
Partner für Profis und Einsteiger,
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,
Fax 0 56 24 / 92 02 85

Preiswerte FeWo in Süd-Norwegen f. 7 Personen, 6-PS-Boot, Angelmöglichkeit im Fjord, verm. Tel. 05665/3376

ROHRREINIGUNG

REINHARD KEIM

Rohr- und Kanal-Reinigungsservice

- TV-Kanaluntersuchung
- Kanalsanierung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettabscheiderentsorgung

Tag + Nacht
NOTDIENST
Felsberg
(05662)
9482-0
Fax 9482-82

STELLENMARKT

Liebevolle Kinderbetreuung von Fam. mit 2 Kindern (2 u. 5 J.) in Münchh.-Simts-hausen gesucht.

Zuschriften unter Chiffre 22637 an den Verlag.

Bügelhilfe von Privat in Felsberg gesucht. Tel. 0172/1815195

Mit Spaß und Erfolg von zu Hause aus arbeiten! Tel. 0 55 04 / 94 99 017
www.helge-hoffmeister.de

E-mail: info@wittich-fritzlar.de

Heimarbeit, Faxabr.: 0190/85 61 22
(3,63 DM/Min. BOK)

TIERMARKT

Hausschlachtschweine zu verkaufen. Tel. 0171/8352406

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. Tel. 05683/8025

ANUBIS-Tierbestattungen

Info beim Tierarzt
oder unter Tel. 0 56 03 / 91 09 51

UNTERRICHT/NACHHILFE

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzung, deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 05683/1690

Su. modernen, professionellen Keyboard-unterr. für 2 Kinder (Fortgeschrittene) im Haus (Fritzlar-OT). Tel. 05622/79212

VERMIETUNGEN

Fritzlar-Stadtmitte: 2 ZKB, 70 qm, Parkett, EBK, ab sofort zu verm. Tel. 05622/6353

4 ZKB, 100 qm, Paterre, Neubau, mit Terrasse, Gilserberg-OT, Marburg 30 Min., KS 40 Min. Tel. 06696/919013

Traumdachwohnung auf 2 Ebenen in Bad Emstal-Sand, 3 ZKB, Galerie, Blk. u. 3 ZKB, Blk., im 1. OG, Neubau, frei. DM 770,-/695,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 0561/9413545

Gudensberg: schicke 3 ZKB mit Blk. od. Terrasse, ca. 76 qm, ab 31.1.2001, Tel. 0271/334119

Neubauwohnung in Jesberg, 40 qm, 2 ZKB + Keller, 360,- zzgl. NK; 70 qm, 3 ZKB + Keller, 540,- zzgl. NK; 100 qm, 4 ZKB + Keller, 800,- zzgl. NK, ab 01.02.2001 zu vermieten. Tel. 06696/395, Handy 0172/5642571

Neuental-Waltersbrück: 5 ZKB, Du., 140 qm Wfl., Blk., Garage, Gartenanteil, Keller, Waschraum, Kinder erwünscht, ab 1.3.01. Tel. 06693/1495

4 ZKB, Balk., ca. 100 qm, E-Heizung, ab 1.3.2001 in Felsberg. Tel. 05662/4303

Felsb.-Lohre: behagliche Whg., 100 qm, in gepfl. Fachwerkhs., ÖHZ, ab 1.2., Tel. 05683/5598

Felsb., neu renovierte, schöne, sonnige 4 ZKB, 75 qm, Balkon, Gäste-WC, Sat-TV, Parkpl., 700 DM, Tel. 05662/5750

STELLENMARKT

Zum Ausbau unserer Direktion suchen wir

Bankkaufleute

Telefonisch erreichbar Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr

Telefon 05 61 / 77 70 49

Internet: http://www.wittich.de

VERMIETUNGEN

Fritzlar-OT, langfr., gr. gem. Fachwerkhs., 6 ZKB, Balk., ca. 165 qm + Einliegerwhg., 2 ZKB, Terr., ca. 69 qm, (Unterverm. mögl.), Garage, Nebengeb., 800 qm Grundst. (Tierhalt. mögl.), frei n. Abspr. 2001, KM 1.680 + KT. Zuschriften unter Chiffre 22662 an den Verlag

Schöne Wohnung in Homburg-Stadt ab 01.02.01 frei, 4 ZKB, 88 qm, Pkw-Stellplatz, kinderfreundl. Tel. 05681/3050

Edermünde-Haldorf: 3 ZKB, Blk., 100 qm, 1. OG, Bad u. Fußböden neu, ab sofort. Tel. 05665/5965

Wabern-Hebel: Nachm. ges., 2 ZKB, 50 qm, Abstellr., Keller, 550,- WM. Tel. 05681/1300

Fritzlar-Kernstadt, Appartement, 2 ZKB, Neubau, 500,- warm + NK. Tel. 05622/6556

Homburg, 2 Zi., Kü., Bad, 60 qm, Keller, Waschkü., KM 500,- + 100,- NK. Tel. ab 20.00 Uhr 05665/91093

3 ZKB, großzügig. Terrasse, 85 qm, EG, in Gu.-Maden, 850,- warm. Tel. 05603/915590 abends o. 0173/8910251

Rotenburg, Lindenstr. 3, schönes Ladenlokal mit Schaufenster, 65 qm, zu verm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Guxhagen, zentrale Lage, DG-Whg., 2 ZKB, 81 qm, ab sofort zu verm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Frid.-Großropperhaus., Neubau, DGW, 3 ZKB, 100 qm, Balk., Garage, Keller, Waschk., z. 1.4.01 zu verm., sehr gute Ausstattung, 750,- DM + NK + KT. Tel. 0 56 84 / 66 98

VERSCHENKEN

Verschenke Sand mit Spänen an Selbstabholer. Tel. 0173/9186221

VERSCHIEDENES

Du kannst uns klicken oderanrufen
www.0190834590.com

Steigern Sie jetzt Ihren Bekanntheitsgrad!

Live-Bilder im Internet richtet ein:
arcon-media.de, Tel. 01801 - 22 00 99 (Ortstarif)

Herbalife, Beratung, Betreuung und Verkauf. Tel. 0561/516147 od. 0561/51090061

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte. Tel. 05609/804554 o. 6978

Wir können nicht billig...
www.0190834590.com
Wir können nur Sex

Nachholung und dabei Top-Nebenverdienst
Big Brother auch aus Ihrer Wohnung!
Live-Bilder ins Internet richtet ein:
arcon-media.de, Tel. 01801 - 22 00 99 (Ortstarif)

Umzüge, Haushaltsauflösungen mit Wertanrechnung, Entrümpeln günstig und zuverlässig.
Tel. 0 56 65 / 50 60 oder 01 71 / 74 65 261

*Danke für die prima
Zusammenarbeit!
Wir wünschen ein frohes
Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!*



Daisy & Esther
Sicherheitsdienst



Sieglinde Bormann
Verwaltung



Bettina Damm
Verwaltung



Elvira Koch
Technik



Anitta Driemert
Verwaltung



Heinrich Waid
Verwaltung



Ute Lapp
Einrichtungsberaterin



Oxana Seimann
Auszubildende



Erwin Aillaud
Technik



Christa Kothe
Technik



Jens Arnold



Frank Krause
Technik



Ralf Weinand
Technik



Recep Öztürk
Technik



Hildegard Arnold



Kurt Arnold



Hans Stremme
Einrichtungsberater



Manfred Weimand
Technik

**Wir lassen unser
Licht auch 2001 für
Sie leuchten!
Dafür stehen wir
kerzengerade!!**

Denn alle spüren unsere Freude beim Einrichten.

**Ihr starker
Partner**

**MÖBEL
ARNOLD GmbH**

35285 Gemünden • Grüsener Str. 24
Telefon (0 64 53) 9 12 20 • Fax 91 22 33

Garant für gutes Wohnen



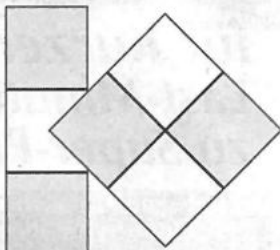
Wir wünschen allen unseren
Kunden, Freunden und Bekannten
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und das Beste für 2001.

GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

Fliesen-Spezialgeschäft
Fliesen-Groß- und Einzelhandel
Eigene Verlegeabteilung

Grünstraße 15
34266 Niestetal-Sandershausen

Telefon: (05 61) 5 20 95-0
Telefax: (05 61) 5 20 95-30



**Am 22. (wegen Inventur), 23. + 30.12.2000
geschlossen.**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 13 Uhr

Knüllwald- Mietwagen



Mini Car Homberg

0 56 85 / 82 27

Petra Schmidt
☎

0 56 81 / 608 307

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten
Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten

Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen

Großes Auto – Kleiner Preis

Personenbeförderung

Wir geben Ihrer Zukunft
ein Zuhause.



Unsere Beratungsstelle
ist auch
samstags geöffnet.

Bis zu 20 Jahre Zinssicherheit
mit unseren neuen LBS-Finanzierungsmodellen
Konstant und Konstant-Pur.
Sprechen Sie mit mir. Ich berate Sie gern.

Klaus Kaiser

Kasseler Straße 44 · 34212 Melsungen

Telefon (0 56 61) 32 88

Bausparen - Finanzierung - Immobilien - Versicherungen

LBS und Sparkasse: Unternehmen der Finanzgruppe. www.lbs-ht.de

**VERZAUBERN SIE DOCH MAL
IHRE KUNDEN, MIT EINER ANZEIGE
IN IHRER BÜRGERZEITUNG**



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG
Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar
Telefon: (0 56 22) 80 06-0 · Telefax: (0 56 22) 80 06-18
E-mail: info@wittich-fritzlar.de · Internet: <http://www.wittich.de>



Ich wünsche allen ein
besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.
Meinen Kunden danke ich für
ihr Vertrauen und freue mich
auch im neuen Jahr auf eine
gute Zusammenarbeit.



Werner Kleppe

Werner Kleppe
Gebietsleiter



KTK-ENERGIE- UND HAUSTECHNIK

34560 Fritzlar • ☎ 0 56 22 / 99 43 30 • Fax 99 43 99
Notdienst 0 56 22 / 99 43 43



*Wir bedanken uns für das
entgegengebrachte Vertrauen
und wünschen allen Kunden,
Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches Jahr 2001.*





Kniese GmbH Kfz-Meister-Werkstatt

Meister-hof **auto reparatur**

Reifen-Center • Kfz-Teile • Auto-Service
34590 Wabern-Uttershausen
Tel. (0 56 83) 74 15
e-Mail: Kniese-Wabern@t-online.de

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft, unseren Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.



Hessisches LÖWENBIER
Der herzhaft-frische Biergenuß

Frohe Weihnachten & Prosit Neujahr!

wünscht die **Brauerei Malsfeld**
Ihre Heimatbrauerei

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr

wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten und sagen danke für das entgegengebrachte Vertrauen.



Pfalzgraf Inh. Volker Schneider

Am Krachenberg 5 • 34576 Homberg-Mörshausen
Telefon 0 56 81 / 93 06 36 • Fax 0 56 81 / 93 06 38

Unser Geschäft bleibt vom 23. bis 30.12.2000 geschlossen.

Die Reisebörse



Direkt buchen und viel Geld sparen!

für Kurzentschlossene Last-Minute-Reisen zu Super-Preisen!

FTI
TOURISTIK

Heute anrufen, morgen die Sonne genießen
Angebote für die nächsten 28 Tage unter
Reisetelefon: 0 180 5/305 204
(DM 0,24 pro Minute - bundesweit)



EIN FROHES FEST

verbunden mit dem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen im letzten Jahr, wünschen wir Ihnen und Ihren Familien.

SUBARU Autohaus
PONIEWAß

Felsberg-Melgershausen
Telefon (0 56 62) 36 00

Frohe Weihnachten und ein glückliches Jahr 2001

wünscht allen Patienten, Freunden und Bekannten die

Ambulante Krankenpflege
Sabrina Benecke

Elfershausen
0 56 61 / 82 38




adidas

afis

ara

APOLLO

BAUSE

BIRKENSTOCK

Blythe

Clarks

Dachstein

Dachstein

ecco

elefanten

ESPRIT

Everybody

FELIX

gib

jela

Jenny

K-Schoen

marc

Marc O'Polo

MEGA

NIKE

outreen

pura

Reabok

REMONTE

RICOSTA

riker

Markenschuhe
zu Festtags-Preisen!



WAHN
SINNS
PREISE

Bitte beachten Sie auch
unsere Angebotswerbung
mit sensationellen Preisen
am 27.12. in der

HNA

Unschlagbar
in Auswahl und Preis!

SCHNELL
ZUGREIFEN!

Damen · Herren · Jugendliche · Kinder · Sport · Freizeit

Öffnungszeiten:

Montag - Mittwoch 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag und Freitag 9.30 - 20.00 Uhr.
Samstag, 23.12., 9.30 - 14.00 Uhr.

Schuhhaus
Heinmüller
Knüllwald-Oberbeisheim



BAB-Abfahrt Homberg/Efze oder über Rasthof Hasselberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite).

Getränke Quelle
Der sympathische Fachmarkt

Dein Getränke-Markt

Kronland



Angebote gültig vom 20.12. bis 31.12.2000

Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung

**Die Getränke-
Quellen sowie die
Kronland-Märkte
in Gensungen und
Homberg/Efze
haben
am Samstag,
23.12.2000 bis
18 Uhr geöffnet.**



*Wir danken unseren Kunden
für das entgegengebrachte Vertrauen,
wünschen frohe Weihnachten
und alles Gute für 2001.*

Dittmeyer's PUNICA Sortiment 6 x 1-l-Ka. 8,99 + Pfand DM 4,80	NIEHOFFS Vaihinger Good Morning, Multi, Orangensaft 6 x 1,0-l-Ka. 12,99 + Pfand DM 4,80	Coca-Cola Sortiment 12 x 1-l-PET-Ka. 15,99 + Pfand DM 13,40
GEROLSTEINER SPRUNDEL & STILLE QUELLE oder Exelsis 12 x 0,7-l-Ka. 7,98 12 x 1-l-PET-Ka. 10,48 + Pfand DM 6,60	Niehoff's halb- trocken 0,75-l-Fl. 5,99 Drahten Sekt halbtrocken 0,7-l-Fl. 5,99	Hardenberg DOPPELKORN 0,7-l-Fl. 9,99 WILTHENER Goldkrone 0,7-l-Fl. 9,99
Berliner Kindl Jubiläums PILSENER 20 x 0,5-l-Ka. 18,99 + Pfand DM 6,00	VELTINS 24 x 0,33-l-Ka. od. 20 x 0,5-l-Ka. 19,98 + Pfand DM 6,60 od. DM 6,00	Diebels Alt NEU 11 x 0,5-l-Ka. 11,49 + Pfand DM 4,65
Steinie Doppelpack 16 x 0,5-l-Ka. 29,98 + Pfand DM 10,80	HOLSTEN Pilsener 20 x 0,5-l-Ka. 17,98 + Pfand DM 6,00 HOLSTEN Alkoholfrei 20 x 0,5-l-Ka. 18,99 + Pfand DM 6,00 JACOBINUS BIER SPEZIALITÄT 20 x 0,5-l-Ka. 18,99 + Pfand DM 6,00	JEVER JEVER PILSENER Fun 20 x 0,5-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 6,00 Wernesgrüner PILSNER 20 x 0,5-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 6,00
NEU STARPACK 18 x 0,5-l-Ka. 17,49 + Pfand DM 5,70	Franken-Bräu 20 x 0,5-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 9,00 + TRUCK	Licher 24 x 0,33-l-Ka. od. 20 x 0,5-l-Ka. Pilsner o. Export 18,99 + Pfand DM 6,60 od. DM 6,00
KULMBACHER ~ Bierspezialitäten ~ 20 x 0,5-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 6,00	Leikeim PREMIUM 20 x 0,5-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 9,00	Radeberger PILSENER 20 x 0,5-l-Ka. 20,99 + Pfand DM 6,00

Bischhausen • Bad Wildungen • Dickershausen • Dörnberg • Elnrode • Falkenberg • Feldatal-Kestrich • Frielendorf • Fritzlar, Kasseler Str. + Gewerbegebiet • Gensungen • Gilsa • Gilserberg • Großenritte • Großropperhausen • Gudensberg • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen • Geismar bei Eschwege • Kassel, Loßbersgr. • Körle • Mandern • Mardorf • Mengsberg • Neuenhain • Ottrau • Philippsthal • Rengshausen • Riebelsdorf • Seigertshausen • Sondheim • Spieskappel • Wasenberg • Wolfhagen • Ziegenhain • (ehemals Aldi-Markt)